



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3746

PRYS 40c PRICE

REGULATION GAZETTE No. 3746

Plus AVB/GST

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY • POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 231

PRETORIA, 21 SEPTEMBER 1984

No. 9429

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 165, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215, 1970, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en beteken "die Skema" die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215, 1970, soos gewysig.

Wysiging van artikel 1

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig deur die omskrywing van "produksiegebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'produksiegebied', die landdrosdistrikte Bellville, Caledon, Calitzdorp, Ceres, Clanwilliam, George, Heidelberg, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington en Worcester;"

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 165, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CANNING FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendment set out in the Schedule, of the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215, 1970, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Thirty-first day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215, 1970, as amended.

Amendment of section 1

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the definition of "production area" of the following definition:

"'production area' means the Magisterial Districts of Bellville, Caledon, Calitzdorp, Ceres, Clanwilliam, George, Heidelberg, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington en Worcester;"

No. R. 166, 1984**WYSIGINGSWET OP WYN EN SPIRITUALIEË, 1984
(WET 63 VAN 1984)
INWERKINGTREDING**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11 van die Wysigingswet op Wyn en Spiritualieë, 1984 (Wet 63 van 1984), bepaal ek hierby dat die bepalings van voormelde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Elfde dag van September Eenduisend Negehoonderd Vier-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-kabinet:

J. J. G. WENTZEL.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES****No. R. 2074****21 September 1984****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1053)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 166, 1984**WINE AND SPIRITS AMENDMENT ACT, 1984
(ACT 63 OF 1984)
COMMENCEMENT**

By virtue of the powers vested in me by section 11 of the Wine and Spirits Amendment Act, 1984 (Act 63 of 1984), I hereby determine that the provisions of the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Eleventh day of September, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

P. W. BOTHA, Acting State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE****No. R. 2074****21 September 1984****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1053)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
84.11 Deur na subpos No. 84.11.17.10 die volgende in te voeg:				
".20 Ingevoer met of wat elektriese motore inkorporeer (uitgesonderd dié aangedryf deur 'n elektriese motor met 'n gemeenskaplike as)	getal	15%		
85.01 Deur subpos No. 85.01.18 deur die volgende te vervang:				
"85.01.20 Elektriese motore, enkel- of driefasig, van minder as 0,75 kW, met remme toegerus, nie elders in hierdie pos vermeld nie:				
.10 Enkelfasig	getal	25%		
.90 Ander	getal	25%		
85.01.21 Elektriese motore, enkel- of driefasig, van minder as 0,75 kW, nie elders in hierdie pos vermeld nie:				
.05 Van minder as 0,03 kW, enkelfasig	getal	5%		
.10 Ander van minder as 0,03 kW	getal	5%		
.15 Van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V (enkelfasig), met hoogstens 8 pole (uitgesonderd motore met koppelaars of ratkaste toegerus en motore met verstelbare spoed)	getal	30% of 500c per kg min 70%		
.20 Van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V (enkelfasig), met hoogstens 8 pole (uitgesonderd motore met koppelaars toegerus), met ratkaste toegerus of met verstelbare spoed	getal	25%		
.25 2/12-Pool-, 2/16-pool- en 2/18-pooldubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V (enkelfasig) (uitgesonderd motore met koppelaars toegerus)	getal	25%		
.30 2/24-Pooldubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V (enkelfasig) (uitgesonderd motore met koppelaars of ratkaste toegerus)	getal	25%		
.35 2/24-Pooldubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V (enkelfasig) (uitgesonderd motore met koppelaars toegerus), met ratkaste toegerus	getal	25%		
.40 Ander motore (enkelfasig), met koppelaars of ratkaste toegerus of met verstelbare spoed	getal	5%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
.45 Van minstens 0,03 kW, van spannings van 200 V tot 500 V (driefasig), met hoogstens 8 pole (uitgesonderd motore met koppelaars toegerus)	getal	30% of 2 500c elk		
.50 2/12-Pool-, 2/16-pool-, 2/18-pool- en 2/24-pool dubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 200 V tot 500 V (driefasig) (uitgesonderd motore met koppelaars toegerus)	getal	30%		
.90 Ander	getal	5%''		
Deur na subpos No. 85.01.23.10 die volgende in te voeg:				
''20 Ander motore, met remme toegerus	getal	25%''		
Deur subpos No. 85.01.32 deur die volgende te vervang:				
''85.01.32 Onderdele van elektriese motore:				
.10 Rotors of ankers, met 'n buitendeursnee-afmeting van hoogstens 200 mm		25%		
.20 Stators of statorpakke, met wikkelings al dan nie, met 'n binnendeursnee-afmeting van hoogstens 200 mm		25%		
.90 Ander		5%''		

Opmerking.— Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

- die skaal van reg op sekere lugkompressors, ingevoer met of wat elektriese motore inkorporeer, van 3% na 15% verhoog word,
- die skaal van reg op sekere elektriese motore wat met remme toegerus is van 5% na 25% verhoog word, en
- die skaal van reg op sekere onderdele van elektriese motore van 5% na 25% verhoog word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
84.11 By the insertion after subheading No. 84.11.17.10 of the following:				
''20. Imported with or incorporating electric motors (excluding those driven by an electric motor with a common shaft)	no.	15 %''		
85.01 By the substitution for subheading No. 85.01.18 of the following:				
''85.01.20 Electric motors, single-phase or three-phase, of less than 0,75 kW, fitted with brakes, not elsewhere provided for under this heading:				
.10 Single-phase	no.	25 %		
.90 Other	no.	25 %		
85.01.21 Electric motors, single-phase or three-phase, of less than 0,75 kW, not elsewhere provided for under this heading:				
.05 Of less than 0,03 kW, single-phase	no.	5 %		
.10 Other of less than 0,03 kW	no.	5 %		
.15 Of 0,03 kW or more, of voltages from 100 V to 250 V (single-phase), with not more than 8 poles (excluding motors fitted with clutches or gear-boxes and motors with adjustable speeds)	no.	30 % or 500c per kg less 70 %		
.20 Of 0,03 kW or more, of voltages from 100 V to 250 V (single-phase), with not more than 8 poles (excluding motors fitted with clutches), fitted with gear-boxes or with adjustable speeds	no.	25 %		
.25 2/12 Pole, 2/16 pole and 2/18 pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 100 V to 250 V (single-phase) (excluding motors fitted with clutches)	no.	25 %		
.30 2/24 Pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 100 V to 250 V (single-phase) (excluding motors fitted with clutches or gear-boxes)	no.	25 %		
.35 2/24 Pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 100 V to 250 V (single-phase) (excluding motors fitted with clutches), fitted with gear-boxes	no.	25 %		
.40 Other motors (single-phase), fitted with clutches or gear-boxes or with adjustable speeds	no.	5 %		
.45 Of 0,03 kW or more, of voltages from 200 V to 500 V (three-phase), with not more than 8 poles (excluding motors fitted with clutches)	no.	30 % or 2 500c each		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
.50 2/12 Pole, 2/16 pole, 2/18 pole and 2/24 pole double speed motors, of 0.03 kW or more, of voltages from 200 V to 500 V (three-phase) (excluding motors fitted with clutches)	no.	30 %		
.90 Other	no.	5 %		
By the insertion after subheading No. 85.01.23.10 of the following:				
..20 Other motors, fitted with brakes	no.	25 %		
By the substitution for subheading No. 85.01.32 of the following:				
..85.01.32 Parts of electric motors:				
..10 Rotors or armatures, with an outside cross-sectional dimension not exceeding 200 mm		25 %		
..20 Stators or stator packs, whether or not wound, with an inside cross-sectional dimension not exceeding 200 mm		25 %		
..90 Other		5 %		

Note.—The effect of this notice is that—

- (a) the rate of duty on certain air compressors, imported with or incorporating electric motors, is increased from 3 % to 15 %;
- (b) the rate of duty on certain electric motor fitted with brakes is increased from 5 % to 25 %, and
- (c) the rate of duty on certain parts of electric motors is increased from 5 % to 25 %.

No. R. 2075

21 September 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE I (No. 1/1/1054)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae I by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2075

21 September 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1054)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
87.02 Deur subpos No. 87.02.30 deur die volgende te vervang:				
..87.02.30 Motorbusse, toerbuse en ander openbare dienstipe passasiersvoertuie, met sitruimte van minstens 16 sitplekke:				
..10 Gemonteer	getal	10%		
..20 Ongemonteer	getal	20%		

Opmerking.—Die skale van reg op gemonteerde en ongemonteerde motorbusse, toerbuse en ander openbare dienstipe passasiersvoertuie, met sitruimte van minstens 16 sitplekke, word onderskeidelik van 40% en 50% na 10% en 20% verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
87.02 By the substitution for subheading No. 87.02.30 of the following:				
..87.02.30 Motorbuses, motorcoaches and other public-service type passenger vehicles, with a seating capacity of 16 seats or more:				
..10 Assembled	no.	10%		
..20 Unassembled	no.	20%		

Note.—The rates of duty on assembled and unassembled motorbuses, motorcoaches and other public-service type passenger vehicles, with a seating capacity of 16 seats or more, are respectively reduced from 40% and 50% to 10% and 20%.

No. R. 2076

21 September 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/809)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2076

21 September 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/809)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van korting
	Tariefpos	Kortingkode	Beskrywing	
312.01			Deur tariefpos No. 15.16 te skrap.	
			Deur tariefpos No. 43.03 te skrap.	
			Deur tariefpos No. 48.07 te skrap.	
312.02			Deur tariefposte Nos. 40.08 en 41.00 te skrap.	
315.01			Deur tariefpos No. 73.40 te skrap.	
315.07			Deur tariefpos No. 75.06 te skrap.	
			Deur tariefpos No. 76.15 te skrap.	
315.16			Deur kortingitem 315.16 te skrap.	
316.03			Deur tariefpos No. 73.13 te skrap.	
			Deur tariefpos No. 84.24 te skrap.	
316.04			Deur tariefpos No. 50.09 te skrap.	
316.05			Deur tariefpos No. 28.48 te skrap.	
316.09			Deur tariefpos No. 85.19 te skrap.	
317.06			Deur tariefpos No. 84.61 te skrap.	
317.11			Deur tariefpos No. 87.06 te skrap.	
318.01			Deur tariefpos No. 70.15 te skrap.	
318.02			Deur tariefpos No. 44.15 te skrap.	
320.02			Deur tariefpos No. 58.05 te skrap.	
320.04			Deur tariefpos No. 85.21 te skrap.	

Opmerking.—Sekere kortingvoorsienings wat in onbruik geraak het, word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
312.01			By the deletion of tariff heading No. 15.16.	
			By the deletion of tariff heading No. 43.03.	
			By the deletion of tariff heading No. 48.07.	
312.02			By the deletion of tariff headings Nos. 40.08 and 41.00.	
315.01			By the deletion of tariff heading No. 73.40.	
315.07			By the deletion of tariff heading No. 75.06.	
			By the deletion of tariff heading No. 76.15.	
315.16			By the deletion of rebate item 315.16.	
316.03			By the deletion of tariff heading No. 73.13.	
			By the deletion of tariff heading No. 84.24.	
316.04			By the deletion of tariff heading No. 50.09.	
316.05			By the deletion of tariff heading No. 28.48.	
316.09			By the deletion of tariff heading No. 85.19.	
317.06			By the deletion of tariff heading No. 84.61.	
317.11			By the deletion of tariff heading No. 87.06.	
318.01			By the deletion of tariff heading No. 70.15.	
318.02			By the deletion of tariff heading No. 44.15.	
320.02			By the deletion of tariff heading No. 58.05.	
320.04			By the deletion of tariff heading No. 85.21.	

Note.—Certain rebate provisions which have fallen into disuse, are withdrawn.

No. R. 2077

21 September 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/358)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2077

21 September 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/358)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.17	Deur tariefpos No. 87.02 deur die volgende te vervang: "87.02 Vragvoertuie (uitgesonderd ligte vragvoertuie), in die hoeveelhede en op die tye en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, by bepaalde permit toelaat	Volle reg min 20%"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n korting op reg op motorbusse, toerbusse en ander openbare dienste passasiersvoertuie, met 'n sitruimte van minstens 16 sitplekke, ingetrek word.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.17	By the substitution for tariff heading No. 87.02 of the following: "87.02 Goods vehicles (excluding light goods vehicles), in such quantities and at such times and subject to such conditions as the Minister of Industries, Commerce and Tourism, on recommendation of the Board of Trade and Industries, may allow by specific permit.	Full duty less 20%"

Note.—The effect of this notice is that the provision for a rebate of duty on motorbuses, motorcoaches and other public-service type passenger vehicles, with a seating capacity of 16 seats or more, is withdrawn.

No. R. 2087

21 September 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/111)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrekk word.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrekk en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/110 is in Goewermenskennisgewing R. 1989 van 7 September 1984 gepubliseer.

No. R. 2087

21 September 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/111)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Notes

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/110 was published in Government Notice R. 1989 of 7 September 1984.

DEEL A: BEPALINGS

*Beskrywing van goedere**Tariefpos/subpos* *Bepaling No.*

Danaeg, synde 'n aantal hardgekookte eiers wat in 'n enkel rol van 20 cm lank gevorm is—eiers, andersins gepreserveer, ander	04.05.90	1
Arcon S—'n sojaproteienkonsentraat in poeivorm, met 'n proteïeninhoud, volgens massa, van meer as 65 persent	21.07.80.05	100
Shandy Can-bier- en lemonademengsel (alkoholinhoud 0,42%)—'n nie-alkoholiese drank, ander.....	22.02.90	5
Lunaflex ML15—mikrokristallynwas	27.13.20	9
Novélastic-masseersmeermiddels—ander geneesmiddels, ander	30.03.90.90	295
Simoniz Liquid Diamond-voorafreiniger—'n waspreparaat	34.02	122
Fuchs Ratak MEP 19-sny-olie gebruik met masjiengereedskap—'n smeerppeparaat, ander	34.03.90	67

DEEL A: BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/subpos	Bepaling No.
Mancozeb—'n swamdoder met bisditiokarbamaat as aktiewe bestanddeel.....	38.11.45.30	126
Unifin CC-HM synde kalsiumkarbonaatkorrels in poliolefiënars gedispergeer—ander chemiese preparaat, ander	38.19.90.99	440
Neorez R-970-dispersie—poliuretaan in vloeistofvorm	39.01.51.10	379
3M Brand modelle 8413-8419 PST aansluitersisolators synde buisvormige hulse van swawelvrye etileenpropieleen—etileenkopoliemeerbuis	39.02.10.45	322
Torrball-vertrektoevogtiger synde 'n houer van kunsplastiekstof wat vogabsorberende kristalle bevat—'n artikel van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	358
Tensar Geogrid synde roosters van kunsplastiekstof gebruik as grondversterkings in hellings, walle, ens.—ander artikels van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	359
Novélastic nood-isotermiese kombers—'n ander artikel van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	360
Novélastic-leerlyfbande deur gewigoptellers gebruik—klerasiebykomstighede van leer, ander	42.03.90	1
Novélastic-gewrigsbande van 'n soort deur gimnaste gebruik—klerasiebykomstighede van leer, ander.....	42.03.90	2
Kredietkaarte, bedruk of gebosseleer, sonder 'n magnetiese strook, met of sonder 'n handtekeningpaneelstrook—ander drukwerk, ander	49.11.90	55
Balvetters van nylon op spoel—twyn, ander, van poliamied.....	59.04.50.20	3
Ketelpakke vir dogters—beskermende klerasie.....	61.02.70	2
Novélastic elastiese brilbande—ander opgemaakte tekstielartikels, ander.....	62.05.90	24
Beeldjies, sigardose, ens., van Afrikaanse blougraniet—artikels van monument- of bouklip, ander.....	68.02.90	4
Plunjers vir Ajax-plunjerpompe—ander industriële ware van keramiese stof	69.09.30	7
Bedrukte vasspeldmetaalwapen vir persoonlike versiering—nagemaakte juweliersware.....	71.16	7
Inefil koperbestrykte draad van sagte staal—sweisdraad, met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 0,6 mm maar hoogstens 2 mm, op spoel, afsonderlik verpak	73.14.40	1
Somershuisie van gesweisde buisstaal met 'n grasdak—'n struktuur van staal, ander	73.21.90	18
Whitco-vensterveiligheidsgrendel wat 'n slot inkorporeer—'n slot, ander	83.01.90	2
Bayliss MK.V Autovent synde 'n outomatiese vensteropmaker en -sluiter om die lugtoevoer in 'n kweekhuis te beheer—'n onedelmetaaltoebehoorsel van 'n soort geskik vir vensters, ander	83.02.90	12
Stocko Old Brass-klinknaels vir skoeisel—ander holklinknaels.....	83.09.07	4
Dolphin-klinknaels gebruik by die vervaardiging van handsakke, ens.—ander holklinknaels.....	83.09.07	5
Celdek-kweekhuisverkoelingskussings—onderdele van masjinerie vir die behandeling van stowwe deur 'n proses wat 'n verandering van temperatuur behels, ander	84.17.99.90	208
PCI-spuistukke, seëldoppe en spuitsukbusse van polivinylchloried gebruik met watersuiweringsmasjinerie—onderdele van watersuiweringsmasjinerie	84.18.60	187
Verville outomatiese sakvulpers—'n masjien vir die vul van sakke, ander	84.19.90	63
Reach-All hidrouliesbeheerde lugplatvorm wat op 'n sleepwa gemonteer is—ander hysstig	84.22.38	372
Arrow-padskawer model CP2000 vir die opbreek en gelykmaak van padoppervlaktes—'n graaf-, gelykmaak-, ens., masjien, ander	84.23.90	107
Bizerba-etiketdrukker, gebruik as 'n verbindbare eenheid vir die Bizerba CD8500 elektroniese toonbankmassameter—'n ander drukmasjien	84.35	52
Kepron model MS-6 skeermasjien gebruik by die vervaardiging van stroomborde—'n ander skeermasjien	84.45.65.65	226
Davi model I.T.4R hidrouliese metaalplaatvormmasjien—'n ander vormmasjien	84.45.65.55	227
P.A.S. 1000 A dubbele-in-lyn mineraalsorteerder met verstelbare middelpunte—masjinerie vir die sortering van mineraalstowwe, ander	84.56.90	51
P.A.S. 1000 B dubbele-in-lyn mineraalsorteerder met vaste middelpunte—masjinerie vir die sortering van mineraalstowwe, ander	84.56.90	52
Statomat-spoelinvoegeenheid tipe SEM-HZ300 gebruik by die vervaardiging van elektriese motore—'n ander industriële masjien	84.59.80.10/90	639
Kepron model BTP-610 elektroplateerder—'n ander industriële masjien, verplaasbaar of mobiel	84.59.80.10	640
Strazdins Blendorama-kleurmiddeluitdelers—meganiese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander	84.59.90	641
Stafsjo-sluiskleppe modelle 136-440-77 en 155-440-77 met pneumatiese klepaandrywers toegegerus—prosesbeheerkleppe, outomaties, nie elders vermeld of ingesluit nie	84.61.53	83
Sharp-gasreguleerders modelle S-302 en S-303 vir mediese gebruik—drukverminderingseleppe, ander.....	84.61.01.90	84
Madgal No. 20-mandjiesif—'n badprop.....	84.61.40	85
Kempomat 253 elektriese boogswaasmasjien op wiele gemonteer—'n swaasmasjien met 'n massa van hoogstens 500 kg	85.11.50.10	29
International B.B. s.r.l. elektroniese muurgemonteerde haardroër model 0303—'n elektriese haarbehandelingsstoel, ander	85.12.30.90	81
APC elektroniese merkerstelsel vir die merk en heropspoor van ondergrondse opstellings—radarapparaat	85.15.69	116
BBC-afstandrelés tipe LZ32—elektromagnetiese relés en permanente magneetrelés	85.19.80.20	163
Flowtron elektroniese insektedoders—elektriese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander	85.22.90	330
Klimsch Reprografika D horisontale donkerkamerkamera gebruik vir die reproduksie van planne, kaarte ens.—'n ander fotografieëre kamera	90.07.50	37
Laser Systems rekenaarbeheerde laserligte om grafieke, boodskappe, ens., op verskeie oppervlaktes te projekteer—soekligte, kolligte en ander ligte	90.13.10	35
IMC-moerastregter om die viskositeit van 'n moddermonster te meet—'n instrument om viskositeit te meet of te kontroleer	90.25	40
Accu-Trak-naafodometers vir trekkers, vragmotors, sleepwaens, ens.—mylmeters, ander	90.27.90	30
Acromag-inpropkaartmodules gebruik met industriële meet- en beheertoerusting—elektriese meet- en beheerapparate, ander	90.28.90	634
Action Pak-grensalarms—elektriese meet-, ens., apparate, ander.....	90.28.90	635
GEC's GEM 80-mynhysbakregistreerder—'n meet-, ens., instrument, ander	90.28.90	636
Servomex infrarooi gasontleders in 'n ontlederhuis geïnstalleer—elektriese ontledingsinstrumente, ander	90.28.90	637

Beskrywing van goedere	Tariefpos/subpos	Bepaling No.
Bedaprint 600 mikroprosesseerderbeheerde tydregistreerder om ure van bywoning te registreer en lone te bereken—tydstipregistrasie-apparaat, ander	91.05.90	33
Kredietkaarte, hetsy bedruk of gebosseleer al dan nie, wat 'n ongekodeerde magnetiese strook inkorporeer—ander bereide klank- en dergelike opneemmedia	92.12.70	29
Kredietkaarte, hetsy bedruk of gebosseleer al dan nie, wat 'n gekodeerde magnetiese strook inkorporeer—klank- of dergelike opnames, ander	92.12.90	30
Corballan-teenhaeltoestel (haelkanon)—'n ander vuurwapen, ander	93.04.99	7
Egerton-Stoke Mandeville-draai- en kantelbed—'n hospitaalbed met meganiese toerusting	94.02.20	23
Egerton Paragon-reeks elektriese beddens—hospitaalbeddens met meganiese toerusting	94.02.20	24
Dab-O-Matic beheerde vloei-aanwenders vir gebruik met verskeie houers vir skoonheidsmiddels, ink, ens.—borsels, ander	96.01.90	29
Bryan haak-en-korthoukussinkies (Russiese styl) en slaankussings, synde boksafrigterhulpmiddels—ander gimnasiumartikels en -toerusting	97.06.90.10	72
Bryan-buikbeskermers, kopskutte en tandvleisskermers, synde beskermende toerusting van 'n soort deur bokkers gebruik—ander gimnasiumartikels en -toerusting	97.06.90.10	73
Jugs binnemuurse/buitemuurse krieketmasjien, synde 'n elektries aangedrewe balaflerwingsmasjien vir oefen-doeleindes gebruik—'n ander apparaat vir sport, ander	97.06.90.90	74
Novélastic-buikbeskermers—ander benodigdhede vir sport, ander	97.06.90.90	75
Novélastic-elmbogbande en sweetbande (pols) van tekstielstof vir gebruik deur tennisspelers—ander benodigdhede vir sport, ander	97.06.90.90	76
Novélastic opgestopte karatepolsskutte—ander benodigdhede vir sport, ander	97.06.90.90	77
Novélastic-palmskutte van leer vir gimnaste—ander gimnasiumartikels	97.06.90.10	78
Bakeliet- pylinkvislepels—ander visgerei	97.07.50	3

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

1. Foute in die volgende bepalinge word reggestel soos aangedui:

Die volgende vervang die bestaande bepalinge:

NCO 20-Poliisosijsanaat—'n poliisosijsanaat	29.30.50	3
Elastoflex Component B—'n diisosijsanaat, ander	29.30.40.90	11
Dry-O-Lite, 'n uitdroogmiddel gebaseer op natriumchloried—'n chemiese preparaat, ander	38.19.90.99	1
Magnafloc 155—'n poliakrielamiedflokkeermiddel	39.02.80.05	27
Magnafloc 139—'n poliakrielamiedflokkeermiddel	39.02.80.05	44
Touhegstukke vir die afwerking van ente van staaltou—toebereie gewoonlik met staaltou gebruik, ander	73.40.10.90	35
Reliance wigtype touafdigstykke tipe NU nie vir die afwerking van ente van staaltou nie—artikels van yster of staal, ander	73.40.99	165
Ajax-radiaalboor- en swaardiensboormasjien—'n ander boor en uitboormasjien, nie syferkontrolle nie	84.45.16.30	67
Fisher-prosesbeheerklappe met aandrywers toegerus—prosesbeheerklappe, outomaties, nie elders vermeld of ingesluit nie	84.61.53	82
Warner R1204-19084-balskroefmontering spesifiek ontwerp om punte op spoorstelsels te verander, gebruik om beweging van roterend na lineêr of wringkrag na stootkrag te omskep—transmissie-uitrusting, ander	84.63.99	58
Warner Electric-koeëlskroewe vir algemene doeleindes—transmissie-uitrusting, van 'n soort uitkenbaar as vir gebruik hoofsaaklik met industriële masjinerie, ander	84.63.90.90	64
General Electric-toetsblok tipe PK-2 Kat. No. 6422120 G4—'n elektriese sok met 'n stroomdravermoe van hoogstens 15 A vir spannings van minder as 500 V	85.19.60.40	56
Ruscard elektroniese sleutels vir veiligheidsbeheerstelsels—klank- of dergelike opnames, ander	92.12.90	25
2. Wysigings van bepalinge kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Die volgende bepaling word ingetrek met ingang van 21 September 1984:	38.19	352
(ii) Bepaling No. 30 onder tariefpos 23.07 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 13 Julie 1983:		
Biodigest 2E01, 'n vloeibare versameling van hoender- en beesvleisneweprodukte gebruik as geursel in troeteldiervoedsel—'n ander dierlike produk, eenvoudig voorberei	05.15.35	1
(iii) Die volgende bepaling bestaande bepaling met ingang van 21 September 1984:		
Desmophen A 160—'n stireenpolimeer en -kopolimeer, vloeistof of pasta	39.02.40.10	295
(iv) Bepaling No. 88 onder tariefpos 85.01 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 21 September 1984:		
Outomatiese spanningsreëlaar tipe THR 150 (Hawker Siddeley Electric Construction)—'n elektriese meet-, ens., apparaat, ander	90.28.90	638
3. Wysigings van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Die volgende bepalinge word ingetrek met ingang van 21 September 1984:		
	85.01	21
	85.01	54
	85.01	71
(ii) Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 21 September 1984:		
Motor Reducer model 311—'n elektriese motor van minder as 0,03kW, enkelfasig	85.01.21.05	4
Drayton RQR-motor—'n elektriese motor van minder as 0,03 kW, enkelfasig	85.01.21.05	53
Crompton-plafonwaaiermotor—'n elektriese motor, enkelfasig, van minder as 0,75 kW maar van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 V tot 250 V, met hoogstens 8 pole, met 'n verstelbare spoed	85.01.21.20	67
Honeywell Modutrol-motors M644 A-F—elektriese motors van minder as 0,03 kW, enkelfasig	85.01.21.05	69

PART A: DETERMINATIONS

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
Danaeg, being a number of hard-boiled eggs formed into a single 20 cm long roll—eggs, otherwise preserved, other	04.05.90	1
Arcon S—a soya protein concentrate in powder form, with a protein content, by mass, exceeding 65 per cent	21.07.80.05	100
Shandy Can beer and lemonade mixture (alcohol content 0.42%)—a non-alcoholic beverage, other	22.02.90	5
Lunaflex ML15—micro-crystalline wax	27.13.20	9
Novélastic massage liniments—other medicaments, other	30.03.90.90	295
Simoniz Liquid Diamond pre-cleaner—a washing preparation	34.02	122
Fuchs Ratak MEP 19 cutting oil used with machine tools—a lubricating preparation, other	34.03.90	67
Mancozeb—a fungicide with bisdithiocarbamate as active ingredient	38.11.45.30	126
Unifin CC-HM being calcium carbonate granules dispersed in polyolefin resin—other chemical preparation, other	38.19.90/99	440
Neorez R970 dispersion—polyurethane in liquid form	39.01.51.10	379
3M Brand models 8413-8419 PST connector insulators being tubular sleeves of sulphur free ethylene propylene—ethylene copolymer tubes	39.02.10.45	322
Torrball room dehumidifier being a container of artificial plastic material containing humidity absorbent crystals—an article of artificial plastic material, other	39.07.90.90	358
Tensar Geogrid being grids of artificial plastic material used as soil reinforcements in slopes, embankments, etc.—other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	359
Novélastic emergency isothermic blanket—an other article of artificial plastic material, other	39.07.90.90	360
Novélastic leather belts used by weightlifters—clothing accessories of leather, other	42.03.90	1
Novélastic wrist bands of a kind used by gymnasts—clothing accessories of leather, other	42.03.90	2
Credit cards, printed or embossed, without a magnetic strip, with or without a signature panel strip—other printed matter, other	49.11.90	55
Ball laces of nylon on spools—twine, other, of polyamide	59.04.50.20	3
Dungarees for girls—protective clothing	61.02.70	2
Novélastic elastic spectacle straps—other made up textile articles, other	62.05.90	24
Figurines, cigar boxes, etc., of African blue granite—articles of monumental or building stone, other	68.02.90	4
Plungers for Ajax plunger pumps—other industrial wares of ceramic material	69.09.30	7
Printed pin-on metal badge for personal adornment—imitation jewellery	71.16	7
Inefil copper coated wire of mild steel—welding wire, with a cross-sectional dimension of 0.6 mm or more but not exceeding 2 mm, on spools, packed individually	73.14.40	1
Gazebo of welded tubular steel with a thatch roof—a structure of steel, other	73.21.90	18
Whitco window security bolt incorporating a lock—a lock, other	83.01.90	2
Bayliss MK.V Autovent being an automatic window opener and closure to control the ventilation in a greenhouse—a base metal fitting of a kind suitable for windows, other	83.02.90	12
Stocko Old Brass rivets for footwear—other tubular rivets	83.09.07	4
Dolphin rivets used in the manufacture of handbags, etc.—other tubular rivets	83.09.07	5
Celdek greenhouse cooling pads—parts for machinery for the treatment of materials by a process involving a change of temperature, other	84.17.99.90	208
PCI nozzles, sealing caps and nozzle bushes of polyvinyl chloride used with water purification machinery—parts of water purification machinery	84.18.60	187
Verville automatic bagging press—a machine for filling bags, other	84.19.90	63
Reach-All hydraulically operated aerial platform mounted on a trailer—other lifting gear	84.22.38	372
Arrow road planer model CP2000 for the ripping and levelling of road surfaces—an excavating, levelling, etc., machine, other	84.23.90	107
Bizerba label printer, used as a connectable unit for the Bizerba CD8500 electronic counter massmeter—an other printing machine	84.35	52
Kepron model MS-6 shearing machine used in the manufacture of circuit boards—an other shearing machine	84.45.65.65	226
Davi model I.T.4R hydraulic metal plate forming machine—an other forming machine	84.45.65.55	227
P.A.S. 1000 A twin in-line mineral sizer with adjustable centres—machinery for sorting mineral substances, other	84.56.90	51
P.A.S. 1000 B twin in-line mineral sizer with fixed centres—machinery for sorting mineral substances, other	84.56.90	52
Statomat coil inserting unit type SEM-HZ300 used in the manufacture of electrical motors—an other industrial machine	84.59.80.10/90	639
Kepron model BTP-610 electroplater—an other industrial machine, portable or mobile	84.59.80.10	640
Strazdins Blendorama colorant dispensers—mechanical appliances having individual functions, other	84.59.90	641
Stafsjo gate valves models 136-440-77 and 155-440-77 fitted with pneumatic actuators—process control valves, automatic, not elsewhere specified or included	84.61.53	83
Sharp gas regulators models S-302 and S-303 for medical use—pressure reducing valves, other	84.61.01.90	84
Madgal No. 20 basket strainer—a bath plug	84.61.40	85
Kempomat 253 electric welding machine mounted on wheels—a welding machine with a mass not exceeding 500 kg	85.11.50.10	29
International B.B. s.r.l. electronic wall mounted hair dryer model 0303—an electric hairdressing appliance, other	85.12.30.90	81
APC electronic marker system for marking and relocating underground locations—radar apparatus	85.15.69	116
BBC distance relays type LZ32—electro-magnetic relays and permanent magnet relays	85.19.80.20	163
Flowtron electronic bug killers—electrical appliances having individual functions, other	85.22.90	330
Klimsch Reprografika D horizontal darkroom camera used for the reproduction of plans, maps, etc.—an other photographic camera	90.07.50	37

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
Laser Systems computer controlled laser lights for projecting graphics, messages, etc., onto various surfaces—searchlights, spotlights and other lights	90.13.10	35
IMC marsh funnel for measuring the viscosity of a mud sample—an instrument for measuring or checking viscosity	90.25	40
Accu-Trak hub odometers for tractors, trucks, trailers, etc.—mileometers, other.....	90.27.90	30
Acromag plug-in card modules used with industrial measuring and controlling equipment—electrical measuring and controlling apparatus, other.....	90.28.90	634
Action Pak limit alarms—electrical measuring, etc., apparatus, other.....	90.28.90	635
GEC's GEM 80 mine hoist recorder—a measuring, etc., instrument, other.....	90.28.90	636
Servomex infra-red gas analysers installed in an analyser house—electrical analysing instruments, other.....	90.28.90	637
Bedaprint 600 microprocessor controlled time recorder for recording attendance hours and calculating wages—time of day recording apparatus, other.....	91.05.90	33
Credit cards, whether or not printed or embossed, incorporating an uncoded magnetic strip—other prepared sound and similar recording media	92.12.70	29
Credit cards, whether or not printed or embossed, incorporating a coded magnetic strip—sound or similar recordings, other.....	92.12.90	30
Corballan anti-hail device (hail cannon)—an other fire-arm, other.....	93.04.99	7
Egerton-Stoke Mandeville turning and tilting bed—a hospital bed with mechanical fittings.....	94.02.20	23
Egerton Paragon range electrical beds—hospital beds with mechanical fittings.....	94.02.20	24
Dab-O-Matic controlled flow applicators to be used with various containers for cosmetics, ink, etc.—brushes, other.....	96.01.90	29
Bryan hook and jab pads (Russian style) and punching pads, being boxing trainers' aids—other gymnasium articles and equipment	97.06.90.10	72
Bryan abdominal protectors, head guards and gum shields, being protective equipment of a kind used by boxers—other gymnasium articles and equipment	97.06.90.10	73
Jugs indoor/outdoor cricket machine, being an electrically operated ball delivery machine used for practice purposes—an other apparatus for sports, other.....	97.06.90.90	74
Novélastic abdominal guards—other requisites for sports, other.....	97.06.90.90	75
Novélastic elbow straps and sweat bands (wrist) of textile material used by tennis players—other requisites for sports, other.....	97.06.90.90	76
Novélastic padded karate wrist guards—other requisites for sports, other.....	97.06.90.90	77
Novélastic palm guards of leather for gymnasts—other gymnasium articles.....	97.06.90.10	78
Bakelite squid jigs—other fishing tackle.....	97.07.50	3

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
1. Errors in the following determinations are corrected as indicated: The following are substituted for the existing determinations:		
NCO 20 Polyisocyanate—a polyisocyanate.....	29.30.50	3
Elastoflex Component B—a diisocyanate, other.....	29.30.40.90	11
Dry-O-Lite, a desiccant based on sodium chloride—a chemical preparation, other.....	38.19.90/99	1
Magnafloc 155—a polyacrylamide flocculating agent.....	39.02.80.05	27
Magnafloc 139—a polyacrylamide flocculating agent.....	39.02.80.05	44
Rope capps for finishing the ends of wire rope—fittings commonly used with wire rope, other.....	73.40.10.90	35
Reliance wedge-type rope glands type NU not for finishing the ends of wire rope—articles of iron or steel, other.....	73.40.99	165
Ajax radial and heavy duty drilling machine—an other drilling and boring machine, not numerically controlled	84.45.16.30	67
Fisher process control valves fitted with actuators—process control valves, automatic, not elsewhere specified or included	84.61.53	82
Warner R1204-19084 ball screw assembly specifically designed for changing points on rail systems, used to convert motion from rotary to linear or torque to thrust—transmission equipment, other.....	84.63.99	58
Warner Electric general purpose ball screws—transmission equipment, of a kind identifiable for use principally with industrial machinery, other.....	84.63.90.90	64
General Electric test block type PK-2 Cat. No. 6422120 G4—an electrical socket with a current rating not exceeding 15 A for voltages of less than 500 V	85.19.60.40	56
Ruscard electronic keys to security control systems—sound or similar recordings, other.....	92.12.90	25
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) The following determination is withdrawn with effect from 21 September 1984:	38.19	352
(ii) Determination No. 30 under tariff heading 23.07 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 13 July 1983: Biodigest 2EO1, a liquid digest of chicken and beef by-products used as flavouring in pet food—an other animal product, simply prepared	05.15.35	1
(iii) The following is substituted for the existing determination with effect from 21 September 1984: Desmophen A 160—a styrene polymer and copolymer, liquid or paste.....	39.02.40.10	295
(iv) Determination No. 88 under tariff heading 85.01 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 21 September 1984: Automatic voltage regulator type THR 150 (Hawker Siddeley Electric Construction)—an electrical measuring, etc., apparatus, other.....	90.28.90	638

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
3. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) The following determinations are withdrawn with effect from 21 September 1984:	85.01	21
	85.01	54
	85.01	71
(ii) The following are substituted for the existing determinations with effect from 21 September 1984:		
Motor Reducer model 311—an electric motor of less than 0,03 kW, single-phase	85.01.21.05	4
Drayton RQR motor—an electric motor of less than 0,03 kW, single-phase	85.01.21.05	53
Crompton ceiling fan motor—an electric motor, single-phase, of less than 0,75 kW but more than 0,03 kW, of voltages from 100 V to 250 V, with not more than 8 poles, with an adjustable speed	85.01.21.20	67
Honeywell Modutral motors M644 A-F—electric motors of less than 0,03 kW, single-phase	85.01.21.05	69

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2083

21 September 1984

WET OP LANDDROSHOWE, 1944

WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF.—
REGSTELLINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1994, gepubliseer in *Staatskoerant* 9413 van 7 September 1984, word hierby soos volg verbeter:

(a) Die wysiging van item 1 [Tabel A Deel I paragraaf 1] in die Afrikaanse teks deur—

(i) die vervanging van die woord “tussenskikverrigtinge” waar dit voorkom in subparagraaf (a) deur die woord “tussenpleitverrigtinge”;

(b) Die wysiging van item 1 [Tabel A Deel IV] deur—

(i) die vervanging van Deel IV deur die volgende:

“DEEL IV

ANDER AANGELEENTHEDE

[Eksepsies, aansoeke om deurhaling, aansoeke om summere vonnis, tussenaansoeke, arres, interdik en *ex parte*-aansoeke kragtens reël 27 (9) of aansoeke om hersiening van vonnis of bevel]

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2083

21 September 1984

MAGISTRATES' COURTS ACT, 1944

AMENDMENT OF THE RULES OF COURT.—
CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1994, published in *Government Gazette* 9413 of 7 September 1984, is hereby corrected as follows:

(a) The amendment of item 1 [Table A Part I paragraph 1] in the Afrikaans text by—

(i) the substitution for the word “tussenskikverrigtinge” where it appears in subparagraph (a) of the word “tussenpleitverrigtinge”;

(b) The amendment of item 1 [Table A Part IV] by—

(i) the substitution for Part IV of the following:

“DEEL IV

ANDER AANGELEENTHEDE

[Eksepsies, aansoeke om deurhaling, aansoeke om summere vonnis, tussenaansoeke, arres, interdik en *ex parte*-aansoeke kragtens reël 27 (9) of aansoeke om hersiening van vonnis of bevel]

	Skaal A	Skaal B	Skaal C
1. Instruksies om aansoek te doen of te bestry of om gronde aan te voer	R 6,00	R 9,00	R 12,00
2. Opstel van alle dokumente, beëdigde verklarings, aansoeke en kennisgewings, bevele, ens	—	—	—
3. Verskyning in die hof by verhoor:			
(a) Indien onbestrede	7,50	11,25	15,00
(b) Indien bestrede (waar advokaat verskyn), vir elke uur werklik in die hof teenwoordig	11,25	17,00	22,50
(c) Indien bestrede (waar advokaat nie verskyn nie), vir elke uur of gedeelte daarvan werklik in die hof teenwoordig	22,50	33,75	45,00
<i>Opmerking.</i> —Die hof kan op aansoek, gedoen tydens die verhoor, beneuens die gelde in subparagraaf (c) voorgeskryf, gelde vir die voorbereiding van beredenering ingevolge item 24 van die skaal vir bestrede aksies toelaat.			

TUSSENPLEITVERRIGTINGE

	R	R	R
4. Instruksies:			
(a) Waar tussenpleitverrigtinge deur geregsbode begin is	15,00	22,50	30,00
(b) Andersins	25,00	37,50	50,00
5. Dagvaarding (as dit nie deur die geregsbode uitgeneem word nie)	15,00	22,50	30,00
6. Beëdigde verklaring	—	—	—
7. Verskyning in die hof op keerdag van dagvaarding (indien die saak nie verhoor word nie)	7,50	7,50	7,50
8. Verskyning in die hof by verhoor van tussenpleitgeskil, vir elke uur werklik in die hof teenwoordig	22,50	33,75	45,00
<i>Opmerking.</i> —Die hof kan op aansoek, gedoen tydens die verhoor, beneuens die gelde by item 8 voorgeskryf, gelde vir die voorbereiding van beredenering ingevolge item 24 van die skaal vir bestrede aksies toelaat.			

TAKSASIE VAN KOSTE

	R
9. Kosterekening: 5 persent van die gelde wat toegelaat word.	—
10. Verskyning by taksasie: 5 persent van die totaal van die rekening wat toegelaat word.	—
11. Kennisgewing van aansoek om hersiening van taksasie en betekening	—
12. Beëdigde verklaring, waar nodig	—
13. Verskyning by hersiening van taksasie, vir elke uur of gedeelte daarvan in die hof terwyl hersiening werklik verhoor word	12,00

TENUITVOERLEGGING

	R
14. (a) Uitreiking van lasbrief vir eksekusie, uitsetting, inhegtenisneming en gevangesetting ingevolge artikel 109, inbesitstelling.....	9,75
(b) Vir elke heruitreiking daarvan.....	4,50
15. Allesinsluitende gelde vir werk verrig in verband met vrystelling van onroerende goed waarop beslag gelê is.....	9,00
16. Allesinsluitende gelde vir werk verrig in verband met die eksekusieverkoping van slegs onroerende goed (uitgesonderd werk ten opsigte waarvan gelde reeds elders voorgeskryf is en die opstel van verkoopvoorwaardes)	37,50
17. (a) Opstel van kennisgewing van verkoping ingevolge reël 41 (8) of reël 43 (6), of voorwaardes van verkoop ingevolge reël 43 (7), per folio.....	—
(b) Vir alle ander werk gedoen en stukke en dokumente verskaf aan die geregsbode in verband met 'n geregtelike verkoping van roerende goed, allesinsluitende gelde van	22,50
18. Sekerheidstelling vir restitusie, waar nodig	9,00

WANNEER 'N ADVOKAAT VERSKYN

	R
19. Instruksies by eksepsie of op aansoek waar toegelaat	17,00
20. Instruksies by verhoor	22,50
21. Opstel van opdrag by eksepsie of aansoek waar toegelaat	—
22. Opstel van opdrag by verhoor	—
23. Bywoning van elke noodsaaklike konsultasie met advokaat	11,25

ADVOKAATSGELDE

	R
24. Met opdrag om eksepsie of aansoek te beredeneer	112,50
<i>Opmerking.</i> —Gelde aan 'n advokaat by 'n aansoek word net toegelaat wanneer die hof sertifiseer dat die opdrag aan 'n advokaat geregverdig was.	
25. Met opdrag vir verhoor, vir die eerste dag, hoogstens	300,00
26. In 'n hof gehou meer as 30 kilometer van die naaste dorp waar 'n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof (uitgesonderd 'n Rondgaande Hof) sitting hou, kan 'n reistoelae op spesiale bevel van die hof toegelaat word (benewens die gelde vir opdrag):	
(a) Waar die afstand van sodanige naaste dorp 80 kilometer of minder is	45,00
(b) Waar die hof meer as 80 kilometer van sodanige naaste dorp is: 15c per kilometer vir elke verdere kilometer tussen sodanige naaste dorp en die setel van die hof, soontoe en terug.	
<i>Opmerking.</i> —Waar 'n verhoor van dag tot dag ononderbroke voortgaan of waar gedeeltes van die verhoor aldus voortgaan, word voormelde toelaes slegs een keer vir sodanige verhoor of vir sodanige gedeelte van die verhoor, na gelang van die geval, toegelaat.	
27. Elke noodsaaklike konsultasie	22,50
28. Vir elke dag wat meer is as een waarop getuienis afgeneem word of beredenering gehoor word, aanvullingsgeld van hoogstens.....	202,50
29. Wanneer die verhoor verdaag word, by betaling van die dag se koste, as deel van sodanige koste (slegs deur die party wat sodanige verdagting aanvra).....	37,50
30. Opstel van pleitstukke	37,50
<i>Opmerking.</i> —Met betrekking tot items 25 en 28 word gelde in plaas van dié vir die eerste dag se verhoor soos volg toegelaat wanneer die saak voor of op die verhoordatum geskik of teruggetrek of op aandrang van enige party uitgestel word:	
(i) Hoogstens twee dae voor die verhoordatum: Gelde andersins toelaatbaar by taksasie vir die eerste dag van verhoor;	
(ii) minstens drie dae en hoogstens sewe dae voor die verhoordatum: Twee derdes van die gelde kragtens (i); en	
(iii) minstens agt dae en hoogstens 21 dae voor die verhoordatum: Die helfte van die gelde kragtens (i).	

DIVERSE

	R
31. Verkryging van gewaarmerkte afskrif van vonnis	9,00
32. Verkryging van uitbetaling ingevolge reël 18 (4).....	4,50
33. Versoek om sekerheid ingevolge reël 62 (1)	—
34. Die stel van sekerheid ingevolge reël 62 (1).....	—, ”

“PART IV

OTHER MATTERS

[Exceptions, applications to strike out, applications for summary judgment, interlocutory applications, arrest, interdict and *ex parte* applications under rule 27 (9) or application to review judgment or order]

	Scale A	Scale B	Scale C
	R	R	R
1. Instructions to make application or to oppose or to show cause	6,00	9,00	12,00
2. Drawing up of all documents, affidavits, applications and notices, orders, etc.	—	—	—
3. Attending court on hearing:			
(a) If unopposed	7,50	11,25	15,00
(b) If opposed (where counsel employed) per hour actually spent in court	11,25	17,00	22,50
(c) If opposed (counsel not employed), per hour or part thereof actually spent in court	22,50	33,75	45,00
<i>Note.</i> —The court may on application made at the hearing allow, in addition to the fee prescribed under subparagraph (c), a fee for preparing argument under item 24 of the scale for defended actions.			

	Scale A	Scale B	Scale C
INTERPLEADER PROCEEDINGS			
	R	R	R
4. Instructions:			
(a) Where interpleader proceedings initiated by messenger	15,00	22,50	30,00
(b) Otherwise	25,00	37,50	50,00
5. Summons (if not sued out by the messenger)	15,00	22,50	30,00
6. Affidavit	—	—	—
7. Attending court on return of summons (if the matter is not being heard)	7,50	7,50	7,50
8. Attending court on trial of interpleader issue, per hour actually spent in court	22,50	33,75	45,00
<i>Note.</i> —The court may on application made at the hearing allow, in addition to the fee prescribed in item 8, a fee for preparing argument under item 24 of the scale for defended actions.			

TAXATION OF COSTS

	R
9. Bill of costs: 5 per cent of the fees allowed	—
10. Attending taxation: 5 per cent of the total of the bill allowed	—
11. Notice of application for review of taxation and service	—
12. Affidavit, where necessary	12,00
13. Attending on review of taxation, per hour or part of an hour in court while review is actually being heard	—

EXECUTION

	R
14. (a) Issue of warrant of execution, ejectment, arrest and committal in terms of section 109, delivery up of possession	9,75
(b) For each reissue thereof	4,50
15. Inclusive fee for work involved in releasing of attachment of immovable property	9,00
16. Inclusive fee for work done in connection with sale in execution of immovable property only (excluding work for which fees are already provided for elsewhere and the drawing up of the conditions of sale)	37,50
17. (a) Drawing up of notice of sale in terms of rule 41 (8) or rule 34 (6), or conditions of sale in terms of rule 43 (7), per folio	—
(b) For all other work done and papers and documents supplied to the messenger in connection with a sale in execution of movable property, an inclusive fee	22,50
18. Security for restitution, where necessary	9,00

WHERE COUNSEL IS EMPLOYED

	R
19. Instructions on exception or application, where allowed	17,00
20. Instructions on trial	22,50
21. Drawing brief on exception or application, where allowed	—
22. Drawing brief on trial	—
23. Attending each necessary consultation with counsel	11,25

FEES TO COUNSEL

	R
24. With brief to argue exception or application	112,50
<i>Note.</i> —A fee to counsel on application shall be allowed only where the court certifies that the briefing of counsel was warranted.	
25. With trial brief for the first day, not exceeding	300,00
26. In any court held more than 30 km from the nearest town where a provincial or local division (other than a Circuit Court) of the Supreme Court sits, there may be allowed by special order of the court a travelling allowance (in addition to the fee on brief):	
(a) Where the distance from such nearest town is 80 km or less	45,00
(b) Where the court is more than 80 km from such nearest town: 15c per kilometre for each kilometre further between such nearest town and the seat of the court, on both the outward and return journeys.	
<i>Note.</i> —Where a trial continues uninterrupted from day to day, or where portions of the trial so continue, the aforementioned allowances shall be allowed only once for such trial or for such portion of the trial, as the case may be.	
27. Each necessary consultation	22,50
28. For every day exceeding one on which evidence is taken or arguments heard, a refresher not exceeding	202,50
29. Where trial is adjourned upon payment of the costs of the day, as part of such costs (only by the party requesting such adjournment)	37,50
30. Drawing pleadings	37,50

Note.—In regard to items 25 and 28 a fee in lieu of the fee for the first day's hearing shall be allowed as follows when the case is settled or withdrawn or postponed at the instance of any party on or before the date of hearing:

- (i) Not more than two days prior to the date of hearing: The fee otherwise allowable on taxation for the first day's hearing;
- (ii) Not less than three days and not more than seven days prior to the date of hearing: Two-thirds of the fee under (i); and
- (iii) Not less than eight days and not more than 21 days prior to the date of hearing: Half of the fee under (i).

MISCELLANEOUS

	R
31. Obtaining certified copy of judgment	9,00
32. Obtaining payment out in terms of rule 18 (4)	4,50
33. Request for security in terms of rule 62 (1)	—
34. Furnishing security in terms of rule 62 (1)	—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 2080****21 September 1984****WET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOU-GROND, 1970 (WET 70 VAN 1970)****REGULASIES.—AANSOEKE BETREFFENDE BESLIS-SINGS DEUR MINISTER SE GEDELEGEERDE—WY-SIGING**

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 10 van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (Wet 70 van 1970), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die regulasies” die regulasies gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 373 van 9 Maart 1979; en

“die Wet” die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (Wet 70 van 1970).

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woord “Sekretaris” in paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die woord “Direkteur-generaal” te vervang; en

(b) deur die uitdrukking “R100” in paragraaf (g) van subregulasie (2) deur die uitdrukking “R200” te vervang.

3. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig deur die woord “Sekretaris” in subregulasie (1) deur die woord “Direkteur-generaal” te vervang.

4. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste” deur die uitdrukking “Direkteur-generaal: Landbou” te vervang.

5. Regulasie 5 van die regulasies word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan—

Die Direkteur-generaal: Landbou

Privaatsak X250

Pretoria

0001; of

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by—

Die Direkteur-generaal: Landbou

Dirk Uys-gebou

Hamiltonstraat

Pretoria.”

No. R. 2116**21 September 1984****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****AANWYSING VAN BEHERENDE AMPTENAAR MET BETREKKING TOT GEGEURDE WYN**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, wys hierby kragtens artikel 40 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueelieë, 1957 (Wet 25 van 1957), die hoofbestuurder van die “Ko-operatiewe Wynbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt” aan as beherende amptenaar met betrekking tot aangeleenthede betreffende geëurde wyn, behalwe die invoer en uitvoer daarvan.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 2080****21 September 1984****SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND ACT, 1970 (ACT 70 OF 1970)****REGULATIONS.—APPLICATIONS RELATING TO DECISIONS BY DELEGATE OF MINISTER—AMENDMENT**

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 10 of the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (Act 70 of 1970); made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“the Act” means the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (Act 70 of 1970); and

“the regulations” means the regulations published by Government Notice R. 373 of 9 March 1979.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the word “Secretary” in paragraph (a) of subregulation (2) of the word “Director-General”; and

(b) by the substitution for the expression “R100” in paragraph (g) of subregulation (2) of the expression “R200”.

3. Regulation 3 of the regulations is hereby amended by the substitution for the word “Secretary” in subregulation (1) of the word “Director-General”.

4. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression “Secretary for Agricultural Technical Services” of the expression “Director-General: Agriculture”.

5. Regulation 5 of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

“(a) when forwarded by post, be addressed to—

The Director-General: Agriculture

Private Bag X250

Pretoria

0001; or

(b) when delivered by hand, be delivered to—

The Director-General: Agriculture

Dirk Uys Buildings

Hamilton Street

Pretoria.”

No. R. 2116**21 September 1984****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****DESIGNATION OF ADMINISTERING OFFICER CONCERNING FLAVOURED WINE**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, hereby designate under section 40 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), the general manager of the “Ko-operatiewe Wynbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt” as administering officer relating to matters concerning flavoured wine, except the import and export thereof.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

No. R. 2117

21 September 1984

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

REGULASIES BETREFFENDE GEGEURDE WYN

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueel, 1957 (Wet 25 van 1957), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueel, 1957 (Wet 25 van 1957);

“gerekonstitueerde moskonfyt” moskonfyt wat gerekonstitueer is soos in regulasie 5 beoog;

“hoofetiket”, in die geval van 'n houer wat—

(a) slegs van een etiket voorsien is, daardie etiket;

(b) van meer as een etiket voorsien is, daardie etiket waarop die handelsmerk wat in verband met die verkoop van die betrokke gekeurde wyn verkoop word, die mees prominente aangedui word of, indien 'n handelsmerk nie aldus aangedui word nie, of ewe prominent op twee of meer van daardie etikette aangedui word, die etiket met die grootste oppervlakte ooreenkomstig regulasie 12 (4) bereken; en

(c) bedruk is of met bedrukte materiaal omsluit is, daardie gedeelte van die betrokke drukwerk wat binne dieselfde gesigsveld val as die mees prominente handelsmerk op daardie houer of, indien 'n handelsmerk nie aldus aangedui word nie, daardie gedeelte wat binne dieselfde gesigsveld val as die woord wat met die grootste druk op daardie drukwerk aangedui word;

“monster” 'n monster in regulasie 13 bedoel;

“moskonfyt” 'n produk wat deur die ontwatering van mos verkry is en wat 'n soortlike gewig van minstens 1,24 by 20 °C het; en

“natuurlike geurstof” 'n geurstof wat van 'n plant of deel van 'n plant anders as 'n plant van die spesie *Vitis* afkomstig is, en wat nie vir die menslike gesondheid skadelik of nadelig is nie.

Vereiste bestanddele

2. (1) Gekeurde wyn moet 'n natuurlike geurstof bevat wat voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan daarby gevoeg is om, behoudens die bepalings van subregulasie (2), 'n onderskeidende geur aan daardie gekeurde wyn te verleen.

(2) 'n Onderskeidende geur in subregulasie (1) bedoel, mag nie met die geur wat eie is aan wyn, brandewyn, druwebandewyn, jenewer, wodka of wynbrandewyn (konjaktipe), ooreenkom nie.

(3) Die maksimum toelaatbare mate waarin natuurlike geurstowwe deel van gekeurde wyn mag uitmaak, is 2 persent van die volume van daardie gekeurde wyn.

Byvoeging van bestanddele

3. Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, mag voor, gedurende of na die vervaardiging van gekeurde wyn daarby gevoeg word.

Mate waarin sekere bestanddele deel van gekeurde wyn mag uitmaak

4. (1) Die maksimum toelaatbare mate waarin 'n bestanddeel in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, deel van gekeurde wyn mag uitmaak, is soos in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke bestanddeel vermeld.

No. R. 2117

21 September 1984

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957) REGULATIONS RELATING TO FLAVOURED WINE

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“main label”, in the case of receptacle which is—

(a) provided with one label only, that label;

(b) provided with more than one label that label, on which the trade mark used in connection with the flavoured wine concerned is indicated most prominently or, if a trade mark is not thus indicated, or is indicated equally prominent on two or more of those labels, the label with the largest area as calculated in accordance with regulation 12 (4);

(c) imprinted or enclosed with imprinted material, that portion of the printing concerned that falls within the same field of vision as the most prominent trade mark on that receptacle or, if a trade mark is not thus indicated, that portion that falls within the same field of vision as the word which is indicated on that printing in the largest letters;

“moskonfyt” means a product which has been obtained through the dehydration of must and which has a specific gravity of at least 1,24 at 20 °C;

“natural flavouring substance” means a flavouring substance derived from a plant or portion of a plant other than a plant of the species *Vitis*, and that is not harmful or injurious to human health;

“reconstituted moskonfyt” means moskonfyt that has been reconstituted as contemplated in regulation 5;

“sample” means a sample referred to in regulation 13; and

“the Act” means the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957).

Required substances

2. (1) Flavoured wine shall contain a natural flavouring agent which has been added thereto before, during or after the manufacture thereof so as to impart, subject to the provisions of subregulation (2), a distinctive flavour to that flavoured wine.

(2) A distinctive flavour referred to in subregulation (1) shall not resemble the flavour which is peculiar to wine, brandy, grape brandy, gin, vodka, or wine brandy (cognac type).

(3) The maximum permissible extent to which natural flavouring agents may form part of flavoured wine shall be 2 per cent of the volume of that flavoured wine.

Addition of substances

3. The substances specified in column 1 of Table 1 may be added to flavoured wine before, during or after the manufacture thereof.

Extent to which certain substances may form part of flavoured wine

4. (1) The maximum permissible extent to which a substance specified in column 1 of Table 1 may form part of flavoured wine shall be as specified in column 2 of the said Table opposite the substance concerned.

(2) 'n Bestanddeel ten opsigte waarvan die maksimum mate nie aldus vermeld is nie, mag slegs tydens die vervaardigingsprosesse by gekeurde wyn gevoeg word in die mate wat voldoende is om deur die toepassing van algemene aanvaarde kelderpraktyke die verlangde uitwerking te bewerkstellig.

(3) 'n Bestanddeel in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, mag nie in gekeurde wyn voorkom in 'n mate wat dié in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, te bowe gaan nie.

Rekonstituering van moskonfyt

5. (1) Moskonfyt wat in die vervaardiging van gekeurde wyn gebruik word, mag tydens die vervaardigingsprosesse van gekeurde wyn gerekonstitueer word deur die byvoeging van water by—

(a) die betrokke moskonfyt;

(b) 'n mengsel wat bestaan uit die betrokke moskonfyt en die natuurlike geurstof wat gebruik word om die onderskeidende geur aan die betrokke gekeurde wyn te verleen; of

(c) 'n mengsel wat bestaan uit die betrokke moskonfyt, sodanige natuurlike geurstof en die wyn wat vir die vervaardiging van die betrokke gekeurde wyn gebruik word.

(2) Iemand wat moskonfyt rekonstitueer moet—

(a) die beherende amptenaar minstens een werksdag vooraf in kennis stel van die datum en benaderde tyd van sodanige rekonstituering;

(b) ten opsigte van elke rekonstituering in tweevoud 'n opgawe in die vorm in Aanhangsel A uiteengesit, invul; en

(c) binne sewe dae na elke sodanige rekonstituering een afskrif van die betrokke opgawe aan die beherende amptenaar voorsien tesame met monsters van—

(i) die betrokke moskonfyt en, indien van toepassing, die mengsel in subregulasie (1) (b) of (c) bedoel, en die natuurlike geurstof en wyn in daardie mengsel; en

(ii) die betrokke gerekonstitueerde moskonfyt of, indien van toepassing, die betrokke mengsel nadat water daarby gevoeg is.

(3) Water mag slegs in so 'n mate by moskonfyt of 'n mengsel in subregulasie (1) (b) of (c) bedoel, gevoeg word dat die soortlike gewig van die gerekonstitueerde moskonfyt, of die berekende soortlike gewig van die gerekonstitueerde moskonfyt in die betrokke mengsel, nie laer as 1,061 teen 20 °C is nie.

(4) Die bepalings van subregulasie (2) is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die vermenging van gerekonstitueerde moskonfyt of 'n mengsel in subregulasie (1) (b) of (c) bedoel, met ander gerekonstitueerde moskonfyt of 'n ander mengsel.

Alkoholiese gisting

6. Gedurende of na die vervaardiging van gekeurde wyn mag geen alkoholiese gisting plaasvind nie in—

(a) gerekonstitueerde moskonfyt, hetsy voor of nadat dit by die vervaardiging van gekeurde wyn gebruik is;

(b) mos nadat dit by die vervaardiging van gekeurde wyn gebruik is;

(c) 'n natuurlike geurstof nadat dit by die vervaardiging van gekeurde wyn met mos, moskonfyt, gerekonstitueerde moskonfyt of wyn vermeng is; en

(d) wyn nadat dit by die vervaardiging van gekeurde wyn met mos, moskonfyt, gerekonstitueerde moskonfyt of 'n natuurlike geurstof vermeng is.

(2) A substance in respect of which the maximum extent is not thus specified shall be added to flavoured wine during the manufacturing processes only to such extent as is sufficient to produce the required effect through the application of generally accepted cellar practices.

(3) A substance specified in column 1 of Table 2 shall not occur in flavoured wine to an extent exceeding that which is specified in column 2 of the said Table opposite thereto.

Reconstitutioning of moskonfyt

5. (1) Moskonfyt which is used in the manufacturing of flavoured wine may be reconstituted during the manufacturing processes of flavoured wine by the addition of water to—

(a) the moskonfyt concerned;

(b) a mixture consisting of the moskonfyt concerned and the natural flavouring substance used to impart the distinctive flavour to the flavoured wine concerned; or

(c) a mixture consisting of the moskonfyt concerned, such natural flavouring substance and the wine used for the manufacture of the flavoured wine concerned.

(2) A person who reconstitutes moskonfyt shall—

(a) notify the administering officer at least one working day beforehand of the date and approximate time of such reconstitutioning;

(b) in respect of each reconstitutioning complete a return in duplicate in the form set out in Annexure A; and

(c) within seven days of each such reconstitutioning furnish the administering officer with one copy of the return concerned together with samples of—

(i) the moskonfyt concerned and, if applicable, the mixture referred to in subregulation (1) (b) or (c) and the natural flavouring substance and wine in that mixture; and

(ii) the reconstituted moskonfyt concerned or, if applicable, the mixture concerned after water has been added thereto.

(3) Water may be added to moskonfyt or a mixture referred to in subregulation (1) (b) or (c) only to such extent that the specific gravity of the reconstituted moskonfyt concerned, or the calculated specific gravity of the reconstituted moskonfyt in the mixture concerned, is not less than 1,061 at 20 °C.

(4) The provisions of subregulation (2) shall apply *mutatis mutandis* to the blending of reconstituted moskonfyt or a mixture referred to in subregulation (1) (b) or (c) with other reconstituted moskonfyt or another mixture.

Alcoholic fermentation

6. During or after the manufacturing of flavoured wine no alcoholic fermentation shall take place in—

(a) reconstituted moskonfyt, either before or after it has been used in the manufacture of flavoured wine;

(b) must after it has been used in the manufacture of flavoured wine;

(c) a natural flavouring substance after it has been blended in the manufacture of flavoured wine with must, moskonfyt, reconstituted moskonfyt or wine; and

(d) wine after it has been blended in the manufacture of flavoured wine with must, moskonfyt, reconstituted moskonfyt or a natural flavouring substance.

Ekstrahering

7. Die bestanddele in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, mag gedurende die vervaardigingsprosesse van gekeurde wyn daaruit geëkstraheer word ooreenkomstig die wyse in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke bestanddeel vermeld: Met dien verstande dat wanneer iemand beoog om so 'n bestanddeel deur middel van anioon- of kation-uitruilingsharse gedurende die vervaardigingsprosesse van gekeurde wyn te ekstraheer hy die beherende amptenaar minstens een werksdag vooraf in kennis moet stel van die datum en benaderde tyd waarop sodanige ekstrahering sal geskied.

Registrasie van persele

8. (1) Iemand wat beoog om gekeurde wyn op 'n bepaalde perseel te vervaardig of in stortmaat op te berg, moet in besit wees van 'n geldige registrasiesertifikaat kragtens artikel 16A van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), ingevolge waarvan hy gemagtig is om gekeurde wyn en die bestanddele daarvan op die betrokke perseel te vervaardig of in stortmaat op te berg.

(2) 'n Aansoek om so 'n registrasiesertifikaat gaan vergees van—

(a) 'n uitlegplan van die betrokke perseel waarop die store en stortmaathouers op daardie perseel aangedui word wat in verband met die vervaardiging en opberging van gekeurde wyn en die bestanddele daarvan gebruik sal word; en

(b) 'n lys waarin die apparaat vermeld word wat op daardie perseel in verband met die vervaardiging en opberging van gekeurde wyn en die bestanddele daarvan gebruik sal word.

(3) Die beherende amptenaar—

(a) moet skriftelik deur 'n persoon in subregulasie (1) bedoel, in kennis gestel word van enige beoogde wysiging aan so 'n uitlegplan of lys van apparaat; en

(b) kan vereis dat sodanige apparaat op 'n bepaalde wyse geïdentifiseer word.

Beheer oor natuurlike geurstowwe

9. (1) Alle natuurlike geurstowwe wat bestem is vir gebruik in verband met die vervaardiging van gekeurde wyn moet, wanneer dit op 'n perseel in regulasie 8 (1) bedoel, afgelewer word, onverwyl in die stoor of stortmaathouer in regulasie 8 (2) bedoel, op daardie perseel geplaas word, en sodanige natuurlike geurstowwe mag slegs in so 'n stoor of stortmaathouer op die betrokke perseel vervaardig en opgeberg word.

(2) 'n Stoor of stortmaathouer waarin 'n natuurlike geurstof aldus vervaardig of opgeberg word, moet te alle tye gesluit of beveilig word sodat toegang daartoe slegs verkry kan word deur of deur bemiddeling van—

(a) die persoon wat in besit is van die betrokke registrasiesertifikaat in regulasie 8 (1) bedoel; en

(b) iemand wat in die voltydse diens van so 'n persoon is en vir dié doel deur hom aangewys en by die beherende amptenaar geregistreer is.

(3) 'n Stortmaathouer in subregulasie (2) bedoel, moet deur die persoon wat in besit is van die betrokke registrasiesertifikaat in regulasie 8 (1) bedoel, geyk en deur hom op 'n wyse deur die beherende amptenaar goedgekeur, met die nommer wat daaraan toegeken is en die geykte inhoudsvermoë daarvan gemerk word.

Extraction

7. The substances specified in column 1 of Table 2 may during the manufacturing processes of flavoured wine be extracted therefrom in accordance with the manner specified in column 2 of the said Table opposite the substance concerned: Provided that when a person intends to extract such substance during the manufacturing processes of flavoured wine by means of anion or cation exchange resins, he shall notify the administering officer at least one working day beforehand of the date and approximate time when such extraction will take place.

Registration of premises

8. (1) A person who intends to manufacture or store flavoured wine in bulk on a particular premises shall be in possession of a valid registration certificate under section 16A of the Wine and Spirits Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), in terms of which he is authorised to manufacture or store flavoured wine and the substances thereof in bulk on the premises concerned.

(2) An application for such registration certificate shall accompanied by—

(a) a site plan of the premises concerned on which the stores and bulk containers on that premises which are to be used in connection with the manufacture and storage of flavoured wine and the substances thereof are indicated; and

(b) a list specifying the apparatus which are to be used on that premises in connection with the manufacture and storage of flavoured wine and the substances thereof.

(3) The administering officer—

(a) shall be informed in writing by a person referred to in subregulation (1) of any intended alteration with regard to such site plan or list of apparatus; and

(b) may require that such apparatus be identified in a particular manner.

Control of natural flavouring substances

9. (1) All natural flavouring substances that are intended for use in connection with the manufacture of flavoured wine shall, when delivered at a premises referred to in regulation 8 (1), forthwith be placed in a store or bulk container referred to in regulation 8 (2) on that premises, and such natural flavouring substances may only be stored in such store or bulk container on the premises concerned.

(2) A store or bulk container in which a natural flavouring substance is thus manufactured or stored shall be locked or secured at all times in order that access thereto can only be obtained by or through—

(a) the person who is in possession of the registration certificate concerned referred to in regulation 8 (1); and

(b) a person who is in the full-time employ of such person and has been designated by him and been registered with the administering officer for this purpose.

(3) A bulk container referred to in subregulation (2) shall be assized by the person who is in possession of the registration certificate concerned referred to in regulation 8 (1), and be marked by him in a manner approved by the administering officer with the number which has been allocated thereto and the assized capacity thereof.

(4) Iemand wat in besit is van 'n registrasiesertifikaat in regulasie 8 (1) bedoel, moet onverwyld na die ontvangs of vervaardiging van 'n natuurlike geurstof by 'n perseel in daardie regulasie bedoel, en die onttrekking van 'n natuurlike geurstof uit 'n stoor of stortmaathouer in regulasie 8 (2) bedoel, die toepaslike besonderhede van sodanige ontvangs, vervaardig en onttrekking in 'n register ooreenkomstig Aanhangel B aanteken.

(5) So 'n persoon moet die beherende amptenaar binne sewe dae na die einde van elke kalendermaand van 'n afskrif van die bladsy van so 'n register waarop die toepaslike aantekeninge gedurende daardie kalendermaand gemaak is voorsien.

Beheer oor die vervaardiging van gekeurde wyn

10. (1) Behalwe op gesag van 'n vooraf-verkreë toestemming deur die beherende amptenaar, mag niemand enige gekeurde wyn (uitgesonderd gekeurde wyn wat in houters is wat geëtiketteer en gereed is om verkoop te word), gerekonstitueerde moskonfyt, of wyn, mos en moskonfyt waarby anioon- en kationuitruilingsharse gevoeg is, op 'n ander plek as in 'n stoor en stortmaathouer in regulasie 8 (2) bedoel, vervaardig of opberg nie.

(2) Iemand wat beoog om gekeurde wyn te vervaardig, moet—

(a) die beherende amptenaar minstens een werksdag vooraf in kennis stel van die datum en benaderde tyd waarop hy beoog om—

(i) gerekonstitueerde moskonfyt, mos of 'n natuurlike geurstof by wyn of gekeurde wyn, of omgekeerd, te voeg; en

(ii) gerekonstitueerde moskonfyt of mos by 'n natuurlike geurstof, of omgekeerd, te voeg;

(b) ten opsigte van elke sodanige byvoeging in tweevoud 'n opgawe in die vorm in Aanhangel C uiteengesit, invul;

(c) binne sewe dae na elke sodanige byvoeging een afskrif van die betrokke opgawe aan die beherende amptenaar voorsien; en

(d) in die geval van mos of wyn waarby 'n artikel in paragraaf (a) bedoel, gevoeg is, of wat by so 'n artikel gevoeg is, 'n monster van daardie mos of wyn saam met sodanige opgawe aan die beherende amptenaar voorsien.

(3) (a) Behalwe op gesag van 'n vooraf-verkreë toestemming deur die beherende amptenaar, mag iemand die store en stortmaathouers in regulasie 8 (2) bedoel, en enige apparaat wat in verband met die produksieprosesse of vervoer in stortmaat van gekeurde wyn gebruik word of is, vir die opberging of in verband met die vervaardiging of vervoer in stortmaat van 'n ander klas, tipe of graad wyn, of ander gegiste drank of spiritualieë gebruik nie.

(b) So 'n toestemming word in die geval van 'n stortmaathouer of apparaat, slegs verleen indien die beherende amptenaar oortuig is dat die betrokke stortmaathouer of apparaat skoon en vry van enige spoor van 'n natuurlike geurstof, gerekonstitueerde moskonfyt en gekeurde wyn is.

Bottelering

11. Iemand wat beoog om gekeurde wyn te botteler, moet—

(a) die beherende amptenaar minstens een werksdag vooraf in kennis stel van datum en benaderende tyd van sodanige bottelering;

(b) ten opsigte van elke botteleringlopie van daardie gekeurde wyn in tweevoud 'n opgawe in die vorm in Aanhangel D uiteengesit, invul; en

(4) A person who is in possession of a registration certificate referred to in regulation 8 (1) shall forthwith after the receipt or manufacture of a natural flavouring substance at a premises referred to in that regulation, and the withdrawal of a natural flavouring substance from a store or bulk container referred to in regulation 8 (2), enter the applicable particulars of such receipt, manufacture and withdrawal in a register in accordance with Annexure B.

(5) Such person shall within seven days of the end of each calendar month furnish the administering officer with a copy of the page of such register on which the applicable entries have been made during that calendar month.

Control of the manufacture of flavoured wine

10. (1) Except on authority of a previously acquired consent by the administering officer, no person shall manufacture or store any flavoured wine (except flavoured wine in containers which is labelled and is ready to be sold), reconstituted moskonfyt, or wine, must and moskonfyt to which anion or cation exchange resins has been added, at a place other than a store and bulk container referred to in regulation 8 (2).

(2) A person who intends to manufacture flavoured wine shall—

(a) notify the administering officer at least one working day beforehand of the date on and approximate time at which he intends—

(i) to add reconstituted moskonfyt, must or a natural flavouring substance to wine or flavoured wine, or vice versa; and

(ii) to add reconstituted moskonfyt or must to a natural flavouring substance or vice versa;

(b) in respect of each such addition complete a return in duplicate in the form set out in Annexure C;

(c) within seven days of each such addition furnish the administering officer with one copy of the return concerned; and

(d) in the case of must or wine to which an article referred to in paragraph (a) has been added, or which has been added to such article, furnish the administering officer with a sample of that must or wine together with such return.

(3) (a) Except on authority of a previously acquired consent by the administering officer, no person shall use the stores and bulk containers referred to in regulation 8 (2), and any apparatus used in connection with the production processes or conveyance in bulk of flavoured wine, for the storage or in connection with the production or conveyance in bulk of any other class, type or grade of wine, or other fermented beverages or spirits.

(b) Such consent shall in the case of a bulk container or apparatus, be granted only if the administering officer is satisfied that the bulk container or apparatus concerned is clean and free of any trace of a natural flavouring substance reconstituted moskonfyt and flavoured wine.

Bottling

11. A person who intends to bottle flavoured wine shall—

(a) notify the administering officer at least one working day beforehand of the date and approximate time of such bottling;

(b) in respect of each bottling run of that flavoured wine complete a return in duplicate in the form set out in Annexure D; and

(c) binne sewe dae nadat die botteling van daardie gekeurde wyn 'n aanvang geneem het, een afskrif van die betrokke opgawes aan die beherende amptenaar voorsien tesame met 'n monster van die betrokke gekeurde wyn.

Besonderhede op etikette

12. (1) Die besonderhede wat ingevolge artikel 6 (e) van die Wet vereis word, moet op die hoofetiket van 'n houer waarin gekeurde wyn verkoop word, aangedui word in letters waarvan die vertikale hoogte nie minder mag wees nie as—

(a) 1,0 mm waar die oppervlakte van die betrokke etiket 2 500 vierkante millimeter of minder is;

(b) 1,5 mm waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 2 500 vierkante millimeter, maar nie meer nie as 7 000 vierkante millimeter is; en

(c) 2,0 mm waar die oppervlakte van die betrokke etiket meer as 7 000 vierkante millimeter is.

(2) Benewens die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, moet 'n hoofetiket ook die alkoholgehalte, uitgedruk as 'n persentasie alkohol per volume, van die betrokke gekeurde wyn aandui.

Met dien verstande dat die beherende amptenaar op aansoek skriftelike goedkeuring kan verleen dat genoemde besonderhede in 'n bepaalde geval in plaas van die hoofetiket, op 'n ander etiket in dieselfde gesigsveld as die hoofetiket op die betrokke houer aangedui word onderworpe aan die voorwaardes wat die beherende amptenaar bepaal.

(3) Die besonderhede in subregulasie (2) bedoel, moet—

(a) in letters en syfers soos in subregulasie (1) vereis, aangedui word; en

(b) in die geval van die aangeduide alkoholgehalte—

(i) nie met meer as 0,5 persent van die werklike alkoholgehalte van die betrokke gekeurde wyn verskil nie; en

(ii) nie laer as 6,5 persent wees nie.

(4) Die oppervlakte van 'n etiket, ongeag die vorm daarvan, word vir die doeleindes van subregulasie (1) bereken deur die maksimum vertikale hoogte daarvan met die maksimum horisontale breedte daarvan te vermenigvuldig.

(5) Die letters en syfers wat gebruik word om die besonderhede in hierdie regulasie bedoel, op 'n hoofetiket aan te dui, moet—

(a) van 'n lettertype wees wat gereedlik gelees kan word;

(b) ten opsigte van elke afsonderlike geval van dieselfde lettertype en kleur wees;

(c) van 'n kleur wees wat duidelik kontrasterend is met die kleur van die agtergrond waarop dit gebruik is;

(d) onuitwisbaar gedruk wees.

(6) (a) Indien die woord "wyn" of "wine", of 'n woord of uitdrukking wat 'n vertaling of sinoniem van sodanige woord is, op 'n ander wyse as in artikel 6 (e) van die Wet beoog, op enige etiket van of drukwerk op 'n houer verskyn waarin gekeurde wyn verkoop word, moet die betrokke woord of uitdrukking op 'n beskrywende wyse gebruik word in samehang besonderhede van die geur van die natuurlike geurstof wat die onderskeidende geur aan daardie gekeurde wyn verleen.

(b) Die woorde en besonderhede in paragraaf (a) bedoel, moet op 'n etiket aangedui word in letters van dieselfde grootte, lettertype en kleur en teen dieselfde agtergrondkleur.

(c) within seven days after the bottling of that flavoured wine has commenced, furnish the administering officer with one copy of the return concerned together with a sample of the flavoured wine concerned.

Particulars on labels

12. (1) The particulars that are required in terms of section 6 (e) of the Act shall be indicated on the main label of a container in which flavoured wine is sold in letters of which the vertical height shall not be less than—

(a) 1,0 mm where the area of the label concerned is 2 500 square millimetres or less;

(b) 1,5 mm where the area of the label concerned is more than 2 500 square millimetres, but not more than 7 000 square millimetres; and

(c) 2,0 mm where the area of the label concerned is more than 7 000 square millimetres.

(2) In addition to the particulars referred to in subregulation (1), a main label shall also indicate the alcoholic strength, expressed as a percentage of alcohol per volume, of the flavoured wine concerned.

Provided that the administering officer may on application grant written approval that the said particulars may in a particular case instead of on the main label, be indicated on another label in the same field of vision as the main label on the receptacle concerned subject to such conditions as the administering officer may determine.

(3) The particulars referred to in subregulation (2) shall—

(a) be indicated in letters and figures as required in subregulation (1); and

(b) in the case of the indicated alcoholic strength—

(i) not differ with more than 0,5 per cent from the actual alcoholic strength of the flavoured wine concerned; and

(ii) not be less than 6,5 per cent.

(4) The area of a label, irrespective of the shape thereof, shall for purposes of subregulation (1) be calculated by multiplying the maximum vertical height thereof with the maximum horizontal width thereof.

(5) The letters and figures which are used to indicate the particulars referred to in this regulation on a main label shall—

(a) be of a letter type which can readily be read;

(b) in each separate case be of the same letter type and colour;

(c) be of a colour which is clearly contrasting to the colour of the background on which it is printed;

(d) be printed indelibly.

(6) (a) If the word "wine" or "wyn", or a word or expression which is a translation or synonym of such word, is used otherwise than as contemplated in section 6 (e) of the Act, on any label of or printing on a receptacle in which flavoured wine is sold, the word or expression concerned shall be used in a descriptive manner in conjunction with particulars of the flavour of the natural flavouring substance which imparts the distinctive flavour to that flavoured wine.

(b) The words and particulars referred to in paragraph (a) shall be indicated on a label in letters of the same size, letter type and colour and on the same background colour.

Monsterneming

13. (1) 'n Monster wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, moet—

(a) uit minstens 375 ml van die betrokke artikel bestaan;

(b) in 'n houer bevat word wat deur die persoon verskaf word wat daardie monster moet voorlê;

(c) indien dit uit verskillende stortmaathouers geneem word, proporsioneel uit al daardie stortmaathouers saamgestel word in verhouding tot die hoeveelheid wat in elkeen daarvan opgeberg word; en

(d) in die geval van 'n monster in regulasie 11 (c) bedoel, bestaan uit minstens een onoorgemaakte volledig-geëtiketteerde houer waarin die betrokke gekeurde wyn in die Republiek verkoop sal word, en wat verkry is deur willekeurig die aantal houe van daardie gekeurde wyn te neem wat nodig is om die volume in paragraaf (a) bedoel, op te maak.

(2) (a) Die houer waarin 'n monster bevat is, moet geïdentifiseer word deur 'n etiket daaraan te bind waarop die nommer van die opgawe wat tesame met daardie monster ingedien word, en die naam en adres van die persoon deur wie daardie monster ingedien word, aangedui word.

(b) So 'n etiket moet deur die persoon verskaf word wat die betrokke monster moet indien.

(3) Die beherende amptenaar kan iemand op aansoek skriftelik vrystel van die verpligting om 'n bepaalde monster wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, aan hom te voorsien.

Adresse vir indiening van dokumente en monsters

14. (1) Enige aansoek, kennisgewing, opgawe of monster, asook enigiets anders in verband daarmee, wat ingevolge hierdie regulasies by die beherende amptenaar ingedien of aan hom voorsien moet word, moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Beherende Amptenaar (Wet 25/1957), Posbus 528, Suider-Paarl, 7624; en

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Beherende Amptenaar (Wet 25/1957), La Concorde, Hoofstraat, Paarl.

(2) Enige aansoek, kennisgewing of monster, asook enigiets anders in verband daarmee, wat betrekking het op die invoer van gekeurde wyn in die Republiek of die uitvoer daarvan uit die Republiek moet—

(a) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Beherende Amptenaar (Wet 25/1957), Privaatsak X5026, Stellenbosch, 7600; en

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Beherende Amptenaar (Wet 25/1957), Nietvoorbij, Stellenbosch.

TABEL 1**BESTANDDELE WAT BY GEKEURDE WYN GEVOEG MAG WORD**

Bestanddeel	Maksimum mate van voorkoms van bestanddeel in gekeurde wyn
1	2
Agar-agar	
Allulerooi A.C.K.I. 16035	100 mg/ℓ.
Anatto-ekstrak K.I. 75120	100 mg/ℓ.
Anioonnitruilingsharse	
Appelmeiksuurgistingsbakterië	
Appelsuur	
Asogeranien K.I. 18050	100 mg/ℓ.
Asorubien K.I. 14720	100 mg/ℓ.
Beetrooi of betanien	30 mg/ℓ.
Betakaroteen K.I. 75130	100 mg/ℓ.

Sampling

13. (1) A sample which is required in terms of these regulations shall—

(a) consist of at least 375 ml of the article concerned;

(b) be contained in a receptacle provided by the person who is required to lodge that sample;

(c) if it is taken from different bulk containers, be made up from all those bulk containers approximately in proportion to the quantity stored in each thereof; and

(d) in the case of a sample referred to in regulation 11 (c), consist of at least one unopened fully labelled receptacle in which the flavoured wine concerned is to be sold in the Republic, and which has been obtained by taking at random the number of receptacles of that flavoured wine necessary to make up the volume referred to in paragraph (a).

(2) (a) The receptacle in which a sample is contained shall be identified by tying thereto a label on which the number of the return which is lodged together with that sample, and the name and address of the person by whom that sample is lodged, are indicated.

(b) Such label shall be supplied by the person required to lodge the sample concerned.

(3) The administering officer may on application exempt a person in writing from the obligation to furnish him with a particular sample which is required in terms of these regulations.

Addresses for submission of documents and samples

14. (1) Any application, notice, return or sample, as well as anything else pertaining thereto, which is in terms of these regulations required to be submitted or furnished to the administering officer shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Administering Officer (Act 25/1957), P.O. Box 528, Suider-Paarl, 7624; and

(b) when delivered by hand, be delivered to the Administering Officer (Act 25/1957), La Concorde, Main Street, Paarl.

(2) Any application, notice or sample, or anything else pertaining thereto, which relates to the import of flavoured wine into the Republic or the export thereof from the Republic shall—

(a) when forwarded by post, be addressed to the Administering Officer (Act 25/1957), Private Bag X5026, Stellenbosch, 7600; and

(b) when delivered by hand, be delivered to the Administering Officer (Act 25/1957), Nietvoorbij, Stellenbosch.

TABEL 1**SUBSTANCES WHICH MAY BE ADDED TO FLAVOURED WINE**

Substance	Maximum extent of occurrence of substance in flavoured wine
1	2
Activated animal and vegetable charcoal	
Agar-agar	
Allula Red A.C. C.I. 16035	100 mg/ℓ.
Anatto extract C.I. 75120	100 mg/ℓ.
Anion exchange resins	
Azogeranine C.I. 18050	100 mg/ℓ.
Azorubine C.I. 14720	100 mg/ℓ.
Beetroot red or betanin	30 mg/ℓ.

Bestanddeel	Maksimum mate van voorkoms van bestanddeel in gekeurde wyn	Substance	Maximum extent of occurrence of substance in flavoured wine
1	2	1	2
Chlorofil K.I. 75810	30 mg/ℓ.	Beta-carotene C.I. 75130	100 mg/ℓ.
Cochenille K.I. 75470	30 mg/ℓ.	Brilliant blue FCF C.I. 42090	25 mg/ℓ.
Diatomeë-aarde		Calcium bentonite	
Eieralbumien		Calcium carbonate	
Ensieme		Calcium hydroxide	
Eritrosien BS K.I. 45430	30 mg/ℓ.	Caramel which has not been manufactured by the ammonia process, and does not contain more than 200 mg/kg of 4-methyl imidazole	
Filtreerasbes		Carbon dioxide	To the extent required under the regulations in the case of perlé wine and sparkling wine.
Geaktiveerde dier- en planthoutskool		Casein	
Gelatien		Cation exchange resins	
Groen S K.I. 44090	100 mg/ℓ.	Chlorophyll C.I. 75810	30 mg/ℓ.
Helderblou FCF K.I. 42090	25 mg/ℓ.	Citric acid	1 000 mg/ℓ.
Kaliumbitartraat		Cochineal C.I. 75470	30 mg/ℓ.
Kaliumkarbonaat	200 mg/ℓ, uitgedruk as swawel-dioksied.	Diatomaceous earth	
Kaliummetabisulfië	200 mg/ℓ, uitgedruk as sorbien-suur.	Egg albumen	
Kaliumsorbata		Enzymes	
Kalsiumbentoniet		Erythrosine BSC.I. 45430	30 mg/ℓ.
Kalsiumhidroksied		Filtering asbestos	
Kalsiumkarbonaat		Gelatine	
Karamel wat nie deur die ammoniaproces vervaardig is nie en wat nie meer as 200 mg/kg 4-metielimidiasool bevat nie		Green SC.I. 44090	100 mg/ℓ.
Kaseien		Isinglass	
Katioonuitruilingsharse		Kieselsool	
Kieselsool		L-ascorbic acid	
Koolsurgas	In die mate wat kragtens die regulasies in die geval van perléwyn en vonkelwyn vereis word.	Malic acid	
L-askorbiensuur		Malolactic fermentation bacteria	
Meta-wynsteensuur		Meta tartaric acid	
Mos		Moskonfyt and reconstituted moskonfyt	
Moskonfyt en gerekonstitueerde moskonfyt		Must	
Natriumbentoniet		Nitrogen	
Natriummetabisulfië	200 mg/ℓ uitgedruk as swawel-dioksied.	Poncheau 4R C.I. 16255	100 mg/ℓ.
Poncheau 4R K.I. 16255	100 mg/ℓ.	Potassium bitartrate	
Sitroensuur	1 000 mg/ℓ.	Potassium carbonate	
Sonsonderganggeel K.I. 15985	100 mg/ℓ.	Potassium meta bisulphite	200 mg/ℓ expressed as sulphur dioxide.
Stikstof		Potassium sorbate	200 mg/ℓ expressed as sorbic acid.
Swaweldioksiedgas	300 mg/ℓ uitgedruk as swawel-dioksied.	Sodium bentonite	
Tannien		Sodium meta bisulphite	200 mg/ℓ expressed as sulphur dioxide.
Tartrasien K.I. 19140	100 mg/ℓ.	Sulphur dioxide gas	200 mg/ℓ expressed as sulphur dioxide.
Vislym		Sunset yellow C.I. 15985	100 mg/ℓ.
Wynsteensuur		Tannin	
		Tartaric acid	
		Tartrazine C.I. 19140	100 mg/ℓ.

TABEL 2

MATE WAARIN SEKERE BESTANDELE IN GEGEURDE WYN VOORKOM

Bestanddeel	Maksimum mate van voorkoms van bestanddeel (mg/ℓ)
1	2
Arseen	0,2.
Boor	80,0 uitgedruk as boorsuur.
Broom	1,0
Fluoor	1,7.
Kadmium	0,015.
Koper	7,0.
Kwik	0,05.
Lood	0,5.
Seleen	1,0.
Sink	5,0.
Tin	250,0.

TABLE 2

EXTENT TO WHICH CERTAIN SUBSTANCES MAY OCCUR IN FLAVOURED WINE

Substance	Maximum extent of occurrence of substance (mg/ℓ)
1	2
Arsenic	0,2.
Boron	80,0 expressed as boracic acid.
Bromine	1,0.
Fluorine	1,7.
Cadmium	0,015.
Copper	7,0.
Mercury	0,05.
Lead	0,5.
Selenium	1,0.
Zinc	5,0.
Tin	250,0.

Bestanddeel	Wyse van ekstrahering
1	2
Ongewensde geure.....	Deur die byvoeging van geaktiveerde dier- of planthoutskool of anioon- of katioonuitruilingsharse.
Troebelinge, kleurstowwe en eiwitte.....	Deur die byvoeging van agar-agar, diatomee-aarde, eieralbumien, filtreer-asbes, geaktiveerde dier- of planthoutskool, anioon- of katioonuitruilings-harse, gelatien, kalsiumbentoniet, kaseien, kieselsol, natruimbentoniet, tannien of vislym, of deur koue stabilisasie.
Tartrate en soortgelyke stowwe wat die stabiliteit van gegeurde wyn mag beïnvloed	Deur die byvoeging van kaliumbitartraat of anioon- of katioonuitruilingsharse, of deur pasteurisering of koue stabilisasie.

Substance	Manner of extraction
1	2
Undesirable flavours.....	Through the addition of activated animal or vegetable charcoal or anion or cation exchange resins.
Cloudiness, colouring agents and proteins	Through the addition of agar-agar, diatomaceous earth, egg albumen, filtering asbestos, activated animal or vegetable charcoal, anion or cation exchange resins, gelatine, calcium bentonite casein, sodium bentonite, tannin or isinglass, or through cold stabilisation.
Tartrates and similar substances which could affect the stability of flavoured wine	Through the addition of potassium bitartrate or anion or cation exchange resins, or through pasteurisation or cold stabilisation.

.....
Datum

GF1 No.....

Trader..... Date.....

FOR OFFICIAL USE

From Bulk container No.	Sample No.	Litres	Extract g/l	% Alc/Vol		
Total						

FOR OFFICIAL USE

Water		Litres				
Total						

FOR OFFICIAL USE

Bulk container No. stored	Sample No.	Litres	Extract g/ℓ	% Alc/Vol		
Total						

I, the undersigned, declare that the abovementioned particulars are true and correct.

.....
Signature

Date _____

AANHANGSEL B

GF2 No.

VOORRAADREKORD VAN ONTVANGSTE EN VERWYDERINGS VAN GEURSTOWWE

Handelaar

Tipe geurstof of identifikasie.....

Besonderhede van geurstof % Alk/Vol. g/l ekstrak

Ontvangste			Verwyderings				
Datum ontvang	Getal en hoeveelheid geurstof per houer of stortmaathouer	Totale hoeveelheid (ℓ of g)	Datum uitgereik	Getal en hoeveelheid geurstof per houer of stortmaathouer	Totale hoeveelheid (ℓ of g)	Vermenging waarin aangewend (Verw No. van GF 3)	Vir amptelike gebruik

Ek, die ondergetekende, verklaar dat bogenoemde besonderhede korrek en juis is.

.....
Handtekening

Datum

GF2 No.

Trader..... Date.....
 Type of flavouring agent or identification.....
 Particulars of flavouring agent..... % Alc/Vol..... g/l Extract

I, the undersigned, declare that the above-mentioned particulars are true and correct.

Date:

GF3 No.

Handelaar Datum

VIR AMPTELIKE GEBRUIK

2. Gerekonstitueerde moskonfyt/mos aangewend

VIR AMPTELIKE GEBRUIK

3. Geurstowwe

VIR AMPTELIKE GEBRUIK

4. Gegeurde wyn vervaardig

VIR AMPTELIKE GEBRUIK

Ek, die ondergetekende, verklaar dat bogenoemde besonderhede korrek en juis is.

Datum

ANNEXURE D

GF 4 No.

PARTICULARS OF BOTTLING OF FLAVOURED WINE

Trader.....		Date.....						
Date of bottling	Ref. No. of GF 3	From container No.	Particulars of receptacles filled			Litres	Sample No.	For official use
			Number	Size (mℓ.)	Type			

I, the undersigned, declare that the above-mentioned particulars are true and correct.

Signature

Date

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2079

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Oktober 1984 en vir die tydperk wat op 5 November 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSKRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape
Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)

en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

en die

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2070 van 20 Oktober 1978, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2286 van 28 Oktober 1981, R. 2220 van 15 Oktober 1982, R. 2078 van 23 September 1983 en R. 2367 van 28 Oktober 1983.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die landdrostdistrik Port Elizabeth (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hankey wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1515 van 4 Oktober 1963 binne

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2079

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 October 1984 and for the period ending 5 November 1988, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association, East Cape
Electrical Contracting and Allied Industries Association
(Eastern Cape)

and

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade of South Africa
South African Electrical Workers' Association
Electrical and Allied Trades Union (South Africa)

and the

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hereinafter referred to as "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2070 of 20 October 1978, as amended and extended by Government Notices R. 2286 of 28 October 1981, R. 2220 of 15 October 1982, R. 2078 of 23 September 1983 and R. 2367 of 28 October 1983.

1. SCOPE OF APPLICATIONS OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of Port Elizabeth (including that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to the publication of Government Notice 1515 of

die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het) en die landdrosdistrik Uitenhage nagekom word deur alle werkgewers in die Bounywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en alle werknemers in genoemde Nywerheid wat lede van enigeen van die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1) van hierdie klousule is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op werknemers wat werksaam is as ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne vir wie lone in Deel I van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf is;

(b) van toepassing op werknemers op wie Deel II van die Hoof-ooreenkoms van toepassing is en wat op 10 Mei 1971 in die Pensioen- en Lewensversekeringskema van die Bounywerheid van Port Elizabeth deelgeneem het;

(c) nie van toepassing nie op 'n werknemer wat op 30 Junie 1965 'n deelnemer in en lid was of daarna geword het van 'n fonds wat pensioen en/of voorsorgbystand verskaf, wat op genoemde datum bestaan het en waarin die werkgewer van dié werknemer op genoemde datum 'n deelnemer was, of op die werkgewer van sodanige werknemer, slegs gedurende dié tydperk wat sodanige fonds steeds in werking bly en beide werkgewer en werknemer daarin deelneem, indien die bystand wat sodanige fonds bied, na die mening van die Raad oor die algemeen nie minder gunstig is nie as dié bystand verskaf deur die Pensioen- en Lewensversekeringskema van die Bounywerheid van Port Elizabeth.

2. KLOUSULE 5.—PENSIOENFONDSTOELAES

Voeg die volgende in subklousule (1) in:

"Vanaf 1/10/84 30c".

3. KLOUSULE 6.—BYDRAES

(1) Voeg die volgende in subklousules (1) en (2) in:

"Vanaf 1/10/84 R23,20".

Namens die partye op hede die 18de dag van Julie 1984 te Port Elizabeth onderteken.

E. A. CILLIERS, Voorsitter van die Raad.

D. W. MASTERS, Ondervoorsitter van die Raad.

V. H. LE ROUX, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2090

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—HERNUWING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 602 van 25 Maart 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2091

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

4 Oktober 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth) and the Magisterial District of Uitenhage by all employers in the Building Industry who are members of the employers' organisations and all employees in the said Industry who are members of any of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, the terms of this Agreement shall—

(a) apply to employees employed as journeymen, foremen and general foremen for whom wages are prescribed in Part I of the Main Agreement;

(b) apply to employees to whom the provisions of Part II of the Main Agreement apply and who participated in the Port Elizabeth Building Industry Pension and Life Assurance Scheme on 10 May 1971;

(c) not apply to any employee who on 30 June 1965 was, or thereafter became, a participant in and member of any fund providing pension and/or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or to the employer of such employee, during such period only as such fund continues to operate and both employer and employee are participants therein, if, in the opinion of the Council, the benefits which such fund provides are on the whole not less favourable than the benefits provided by the Port Elizabeth Building Industry Pension and Life Assurance Scheme.

2. CLAUSE 5.—PENSION FUND ALLOWANCES

In subclause (1), insert the following:

"From 1/10/84 30c".

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

(1) In subclauses (1) and (2), insert the following:

"From 1/10/84 R23,20".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 18th day of July 1984.

E. A. CILLIERS, Chairman of the Council.

D. W. MASTERS, Vice-Chairman of the Council.

V. H. LE ROUX, General Secretary of the Council.

No. R. 2090

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 602 of 25 March 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2091

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkom, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkom gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

en die

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 602 van 25 Maart 1983, soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 795 van 27 April 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landrostdistrikte Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 2 voorgeskryf word en wie se werklike lone nie meer is as dié van diegene wat as "bydraers" in die Werkloosheidsversekeringswet, 1966, omskryf word nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS

Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "gehalte-beheerder":

" 'monstermasjienwerker' 'n werknemer wat prototipekledingstukke volledig met 'n masjien maak maar nie patente masjienwerk doen nie. "

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (2), (3) en (4) van hierdie klousule, moet 'n werkgewer die volgende minimum weeklikse loon aan elke werknemer van ondergenoemde klasse betaal: Met dien verstande dat 'n werknemer wat werk in meer as een klas verrig, ingedeel moet word in die klas waarvoor die hoogste loon voorgeskryf word:

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

and the

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 602 of 25 March 1983, as extended by Government Notice R. 795 of 27 April 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 2 and whose actual wages are not in excess of those persons defined as "contributors" in the Unemployment Insurance Act, 1966.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Insert the following new definition after the definition "quality controller":

" 'sample machinist' means an employee who completely machines prototype garments, other than patent machining. "

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to subclauses (2), (3) and (4) of this clause, the minimum weekly wage to be paid by an employer to each employee of the undermentioned classes shall be as set out hereunder: Provided that if an employee performs work in more than one category, he shall be classified in the grade for which the highest wage is prescribed:

	Loon tot 31/10/1984	Loon vanaf 1/11/1984	Loon vanaf 1/5/1985	Loon vanaf 1/11/1985
(A) In alle gebiede				
(i) (a) Voorman/Voorvrou	R 165,00	R 176,00	R 187,00	R 198,00
(b) Toesighouer/Gehaltebeheerder:				
Eerste ses maande ondervinding	48,50	51,70	54,90	58,00
Tweede ses maande ondervinding	58,15	61,95	65,75	69,55
Daarna	67,80	72,30	76,70	81,10
(c) Kleedkamertoetsighouer	46,70	49,80	52,80	56,00
(d) Werktuigkundige	156,00	166,00	176,00	186,00
(e) Wag	46,70	49,80	52,80	56,00
(f) Arbeider	35,80	38,10	40,50	42,80
(g) Ketelbediener	39,80	42,40	45,00	47,60

	Loon tot 31/10/1984	Loon vanaf 1/11/1984	Loon vanaf 1/5/1985	Loon vanaf 1/11/1985
	R	R	R	R
(ii) Patroongradeerder:				
Eerste ses maande ondervinding	35,00	37,00	39,00	39,00
Tweede ses maande ondervinding	41,50	44,20	45,90	47,60
Derde ses maande ondervinding	48,00	51,10	54,20	55,90
Vierde ses maande ondervinding	54,60	58,20	61,80	65,40
Vyfde ses maande ondervinding	61,10	64,10	67,10	70,10
Sesde ses maande ondervinding	67,60	72,00	76,40	80,80
Sewende ses maande ondervinding	74,00	78,80	83,20	87,60
Agtste ses maande ondervinding	80,70	86,00	91,30	96,60
Daarna	87,20	93,00	99,00	105,00
(iii) Afmerker:				
Eerste ses maande ondervinding	35,00	37,00	39,00	39,00
Tweede ses maande ondervinding	39,10	41,70	44,30	46,90
Derde ses maande ondervinding	43,10	45,90	48,70	51,50
Vierde ses maande ondervinding	47,20	50,30	53,40	56,50
Vyfde ses maande ondervinding	51,30	54,65	58,00	61,35
Sesde ses maande ondervinding	55,40	59,00	62,60	66,20
Sewende ses maande ondervinding	59,50	63,35	67,20	71,05
Agtste ses maande ondervinding	63,60	67,75	71,90	76,05
Daarna	67,80	72,30	76,70	81,10
(iv) Fatsoeneerder en snyer, uitgesonderd tussenvoering- en/of voeringsnyer:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	34,20	36,40	38,60	40,60
Derde ses maande ondervinding	39,00	41,85	44,70	47,55
Vierde ses maande ondervinding	42,60	45,40	48,20	51,00
Vyfde ses maande ondervinding	46,50	49,55	52,60	55,65
Sesde ses maande ondervinding	50,40	53,70	57,00	60,30
Daarna	54,40	58,00	61,50	65,10
(v) Nasiener, ondersoeker en/of keurder:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	34,80	37,05	39,30	41,65
Derde ses maande ondervinding	38,80	41,35	43,90	46,45
Vierde ses maande ondervinding	42,70	48,20	50,95	53,70
Daarna	46,70	49,80	52,80	56,00
(vi) (a) Faktuurklerk:				
Eerste ses maande ondervinding	48,50	51,70	54,90	58,00
Daarna	67,80	72,30	76,70	81,10
(b) Versendingsklerk en/of fabrieksklerk:				
Eerste ses maande ondervinding	35,00	37,30	39,60	41,90
Tweede ses maande ondervinding	42,30	45,05	47,80	50,55
Daarna	49,60	52,90	56,10	59,40
(vii) Naaimasjienwerker wat moue insit en/of mans- en damesnyersbaad- jies en -oorjasse omstik:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	34,70	37,00	39,30	41,60
Derde ses maande ondervinding	38,50	41,05	43,60	46,15
Vierde ses maande ondervinding	42,30	45,10	47,90	50,70
Vyfde ses maande ondervinding	46,10	49,15	52,20	55,25
Sesde ses maande ondervinding	49,90	53,20	56,50	59,80
Daarna	53,70	57,20	60,70	64,20
(viii) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(a) hoogstens 2 722 kg is	58,40	62,20	66,00	70,00
(b) meer as 2 722 kg is	67,80	72,30	76,70	81,10
(ix) Deelydse motorvoertuigdrywer	53,10	56,70	60,10	63,60
(x) Breimasjienbediener:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	37,70	40,15	42,60	45,05
Derde ses maande ondervinding	44,60	47,55	50,50	53,45
Vierde ses maande ondervinding	51,40	54,80	58,20	61,60
Vyfde ses maande ondervinding	58,20	62,05	65,90	69,75
Sesde ses maande ondervinding	65,00	69,30	73,60	77,90
Daarna	71,80	76,40	80,00	83,50
(xi) Onderhoudswerker:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	32,50	34,65	36,80	38,95
Derde ses maande ondervinding	34,10	36,35	38,60	40,85
Vierde ses maande ondervinding	35,70	38,05	40,40	42,75
Vyfde ses maande ondervinding	37,30	39,75	42,20	44,65
Daarna	38,90	41,40	44,00	46,50

	Loon tot 31/10/1984	Loon vanaf 1/11/1984	Loon vanaf 1/5/1985	Loon vanaf 1/11/1985
	R	R	R	R
(B) In die landdrosdistrikte Kimberley en Bloemfontein				
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	33,50	35,70	37,90	40,10
Derde ses maande ondervinding	36,10	38,45	40,80	43,15
Vierde ses maande ondervinding	38,70	41,20	43,70	46,20
Vyfde ses maande ondervinding	41,40	44,15	46,90	49,65
Sesde ses maande ondervinding	44,00	46,85	49,70	52,55
Daarna	46,70	49,80	52,80	56,00
Groep- en/of spanleier	50,20	53,50	56,80	60,10
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	32,40	35,50	36,60	38,70
Daarna	34,00	36,20	38,50	40,70
(iii) Versendingsverpakker:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	33,20	35,50	37,70	39,90
Daarna	35,80	38,10	40,50	42,80
(iv) Laagoplêër:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Tweede ses maande ondervinding	33,20	35,40	37,60	39,80
Daarna	35,50	37,80	40,10	42,40
(v) Gewone naaldwerker:				
Eerste ses maande ondervinding	31,00	33,00	35,00	35,00
Daarna	37,80	40,30	42,80	45,20
(vi) Monstermasjienwerker	53,80	57,30	60,80	64,30
(C) In die landdrosdistrik Kroonstad				
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,50	33,00
Tweede ses maande ondervinding	30,80	32,80	34,80	36,80
Derde ses maande ondervinding	33,20	35,40	37,60	39,80
Vierde ses maande ondervinding	35,60	37,95	40,30	42,65
Vyfde ses maande ondervinding	38,00	40,50	43,00	45,50
Sesde ses maande ondervinding	40,40	43,05	45,70	48,35
Daarna	42,80	45,60	48,50	51,20
Groep- en/of spanleier	46,10	49,10	52,10	55,10
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,50	33,00
Tweede ses maande ondervinding	31,20	33,25	35,30	37,35
Daarna	34,00	36,20	38,50	40,70
(iii) Versendingsverpakker:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,50	33,00
Tweede ses maande ondervinding	32,40	34,50	36,60	38,70
Daarna	35,80	38,10	40,50	42,80
(iv) Laagoplêër:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,50	33,00
Tweede ses maande ondervinding	31,90	34,00	36,10	38,20
Daarna	35,50	37,80	40,10	42,40
(v) Gewone naaldwerker:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,50	33,00
Daarna	37,20	39,70	42,10	44,50
(vi) Monstermasjienwerker	49,30	52,50	55,70	58,90
(D) In die landdrosdistrikte Parys en Frankfort				
(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:				
Eerste ses maande ondervinding	23,50	25,00	27,00	29,00
Tweede ses maande ondervinding	25,60	27,30	29,00	30,70
Derde ses maande ondervinding	28,30	30,20	32,10	34,00
Vierde ses maande ondervinding	30,90	32,95	35,00	37,05
Vyfde ses maande ondervinding	33,50	35,65	37,80	39,95
Sesde ses maande ondervinding	36,20	38,55	40,90	43,25
Daarna	38,90	41,40	44,00	46,50
Groep- en/of spanleier	41,70	44,40	47,10	49,80
(ii) Versendingsverpakker:				
Eerste ses maande ondervinding	28,50	30,50	32,30	34,10
Tweede ses maande ondervinding	30,50	32,50	34,50	36,50
Daarna	34,00	36,30	38,50	40,70

	Loon tot 31/10/1984	Loon vanaf 1/11/1984	Loon vanaf 1/5/1985	Loon vanaf 1/11/1985
	R	R	R	R
(iii) Algemene werker/Plooiemaker:				
Eerste ses maande ondervinding	22,50	24,00	26,00	28,00
Tweede ses maande ondervinding	25,60	27,25	28,90	30,55
Daarna	30,70	32,70	35,00	36,70
(iv) Laagopléer:				
Eerste ses maande ondervinding	24,50	26,00	28,00	30,00
Tweede ses maande ondervinding	28,50	30,60	32,70	34,80
Daarna	32,90	35,00	37,20	39,30
(v) Gewone naaldweker:				
Eerste ses maande ondervinding	22,50	24,00	26,00	28,00
Daarna	33,60	35,80	38,00	40,20
(vi) Monstemasjienwerker	44,70	47,70	50,60	53,50"

	Wage up to 31/10/1984	Wage from 1/11/1984	Wage from 1/5/1985	Wage from 1/11/1985
(A) In all areas	R	R	R	R
(i) (a) Foreman/Forewoman	165,00	176,00	187,00	198,00
(b) Supervisor/Quality controller:				
First six months of experience	48,50	51,70	54,90	58,00
Second six months of experience	58,15	61,95	65,75	69,55
Thereafter	67,80	72,30	76,70	81,10
(c) Cloakroom supervisor	46,70	49,80	52,80	56,00
(d) Mechanic	156,00	166,00	176,00	186,00
(e) Watchman	46,70	49,80	52,80	56,00
(f) Labourer	35,80	38,10	40,50	42,80
(g) Boiler attendant	39,80	42,40	45,00	47,60
(ii) Pattern grader:				
First six months of experience	35,00	37,00	39,00	39,00
Second six months of experience	41,50	44,20	45,90	47,60
Third six months of experience	48,00	51,10	54,20	55,90
Fourth six months of experience	54,60	58,20	61,80	65,40
Fifth six months of experience	61,10	64,10	67,10	70,10
Sixth six months of experience	67,60	72,00	76,40	80,80
Seventh six months of experience	74,00	78,80	83,20	87,60
Eighth six months of experience	80,70	86,00	91,30	96,60
Thereafter	87,20	93,00	99,00	105,00
(iii) Marker-in:				
First six months of experience	35,00	37,00	39,00	39,00
Second six months of experience	39,10	41,70	44,30	46,90
Third six months of experience	43,10	45,90	48,70	51,50
Fourth six months of experience	47,20	50,30	53,40	56,50
Fifth six months of experience	51,30	54,65	58,00	61,35
Sixth six months of experience	55,40	59,00	62,60	66,20
Seventh six months of experience	59,50	63,35	67,20	71,05
Eighth six months of experience	63,60	67,75	71,90	76,05
Thereafter	67,80	72,30	76,70	81,10
(iv) Shaper and chopper-out, other than an interlining and/or trimming chopper-out:				
First six months of experience	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience	34,20	36,40	38,60	40,60
Third six months of experience	39,00	41,85	44,70	47,55
Fourth six months of experience	42,60	45,40	48,20	51,00
Fifth six months of experience	46,50	49,55	52,60	55,65
Sixth six months of experience	50,40	53,70	57,00	60,30
Thereafter	54,40	58,00	61,50	65,10
(v) Checker, examiner and/or passer:				
First six months of experience	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience	34,80	37,05	39,30	41,65
Third six months of experience	38,80	41,35	43,90	46,45
Fourth six months of experience	42,70	48,20	50,95	53,70
Thereafter	46,70	49,80	52,80	56,00
(vi) (a) Invoice clerk:				
First six months of experience	48,50	51,70	54,90	58,00
Thereafter	67,80	72,30	76,70	81,10
(b) Despatch clerk and/or factory clerk:				
First six months of experience	35,00	37,30	39,60	41,90
Second six months of experience	42,30	45,05	47,80	50,55
Thereafter	49,60	52,90	56,10	59,40

	Wage up to 31/10/1984	Wage from 1/11/1984	Wage from 1/5/1985	Wage from 1/11/1985
	R	R	R	R
(vii) Sewing machinist engaged in setting in sleeves and/or sewing round men's and ladies' tailored coats and overcoats:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	34,70	37,00	39,30	41,60
Third six months of experience.....	38,50	41,05	43,60	46,15
Fourth six months of experience.....	42,30	45,10	47,90	50,70
Fifth six months of experience.....	46,10	49,15	52,20	55,25
Sixth six months of experience.....	49,90	53,20	56,50	59,80
Thereafter.....	53,70	57,20	66,70	64,20
(viii) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(a) does not exceed 2 722 kg.....	58,40	62,20	66,00	70,00
(b) exceeds 2 722 kg.....	67,80	72,30	76,70	81,10
(ix) Part-time driver of a motor vehicle.....	53,10	56,70	60,10	63,60
(x) Knitting machine operator:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	37,70	40,15	42,60	45,05
Third six months of experience.....	44,60	47,55	50,50	53,45
Fourth six months of experience.....	51,40	54,80	58,20	61,60
Fifth six months of experience.....	58,20	62,05	65,90	69,75
Sixth six months of experience.....	65,00	69,30	73,60	77,90
Thereafter.....	71,80	76,40	80,00	83,50
(xi) Maintenance hand:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	32,50	34,65	36,80	38,95
Third six months of experience.....	34,10	36,35	38,60	40,85
Fourth six months of experience.....	35,70	38,05	40,40	42,70
Fifth six months of experience.....	37,30	39,75	42,20	44,65
Thereafter.....	38,90	41,40	44,00	46,50
(B) In the Magisterial Districts of Kimberley and Bloemfontein				
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings and former scribe:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	33,50	35,70	37,90	40,10
Third six months of experience.....	36,10	38,45	40,80	43,15
Fourth six months of experience.....	38,70	41,20	43,70	46,20
Fifth six months of experience.....	41,40	44,15	46,90	49,65
Sixth six months of experience.....	44,00	46,85	49,70	52,55
Thereafter.....	46,70	49,80	52,80	56,00
Set leader and/or team leader.....	50,20	53,50	56,80	60,10
(ii) General worker/Pleater:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	32,40	35,50	36,60	38,70
Thereafter.....	34,00	36,20	38,50	40,70
(iii) Despatch packer:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	33,20	35,50	37,70	39,90
Thereafter.....	35,80	38,10	40,50	42,80
(iv) Layer-up:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Second six months of experience.....	33,20	35,40	37,60	39,80
Thereafter.....	35,50	37,80	40,10	42,40
(v) Plain sewer:				
First six months of experience.....	31,00	33,00	35,00	35,00
Thereafter.....	37,80	40,30	42,80	45,20
(vi) Sample machinist:	53,80	57,30	60,80	64,30
(C) In the Magisterial District of Kroonstad				
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in, and/or chopper-out of linings and trimmings, and former scribe:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,50	33,00
Second six months of experience.....	30,80	32,80	34,80	36,80
Third six months of experience.....	32,20	35,40	37,60	39,80
Fourth six months of experience.....	35,60	37,95	40,30	42,65
Fifth six months of experience.....	38,00	40,50	43,00	45,50
Sixth six months of experience.....	40,40	43,05	45,70	48,35
Thereafter.....	42,80	45,60	48,50	51,20
Set leader and/or team leader.....	46,10	49,10	52,10	55,10
(ii) General worker/Pleater:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,50	33,00
Second six months of experience.....	31,20	33,25	35,30	37,35
Thereafter.....	34,00	36,20	38,50	40,70
(iii) Despatch packer:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,50	33,00
Second six months of experience.....	32,40	34,50	36,60	38,70
Thereafter.....	35,80	38,10	40,50	42,80

	Wage up to 31/10/1984	Wage from 1/11/1984	Wage from 1/5/1985	Wage from 1/1/1985
	R	R	R	R
(iv) Layer-up:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,50	33,00
Second six months of experience.....	31,90	34,00	36,10	38,20
Thereafter.....	35,50	37,80	40,10	42,40
(v) Plain sewer:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,50	33,00
Thereafter.....	37,20	39,70	42,10	44,50
(vi) Sample machinist.....	49,30	52,50	55,70	58,90
(D) In the Magisterial Districts of Parys and Frankfort				
(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings, and former scribe:				
First six months of experience.....	23,50	25,00	27,00	29,00
Second six months of experience.....	25,60	27,30	29,00	30,70
Third six months of experience.....	28,30	30,20	32,10	34,00
Fourth six months of experience.....	30,90	32,95	35,00	37,05
Fifth six months of experience.....	33,50	35,65	37,80	39,95
Sixth six months of experience.....	36,20	38,55	40,90	43,25
Thereafter.....	38,90	41,40	44,00	46,50
Set leader and/or team leader.....	41,70	44,40	47,10	49,80
(ii) Despatch packer:				
First six months of experience.....	28,50	30,50	32,30	34,10
Second six months of experience.....	30,50	32,50	34,50	36,50
Thereafter.....	34,00	36,30	38,50	40,70
(iii) General worker/Pleater:				
First six months of experience.....	22,50	24,00	26,00	28,00
Second six months of experience.....	25,60	27,25	28,90	30,55
Thereafter.....	30,70	32,70	35,00	36,70
(iv) Layer-up:				
First six months of experience.....	24,50	26,00	28,00	30,00
Second six months of experience.....	28,50	30,60	32,70	34,80
Thereafter.....	32,90	35,00	37,20	39,30
(v) Plain sewer:				
First six months of experience.....	22,50	24,00	26,00	28,00
Thereafter.....	33,60	35,80	38,00	40,20
(vi) Sample machinist.....	44,70	47,70	50,60	53,50

(2) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in aan die einde van subklousule (2) (a) (iv):

“Met dien verstande dat waar 'n werknemer na dié beroep van toesig-houer oorgeplaas word en binne ses maande na die oorplasingdatum na sy vorige beroep terugkeer, sy loon nie minder mag wees as die loon wat hy in daardie vorige beroep ontvang het nie.”

4. KLOUSULE 7.—BETALING VAN LONE WAT AAN WERKNEMERS VERSKULDIG IS

In subklousule (3), voeg die volgende nuwe paragraaf (l) in na paragraaf (k):

“(l) Waar 'n werkgewer tee aan sy werknemers verskaf, kan hy 20c per week daarvoor van die loon aftrek.”

5. KOUSULE 14.—DIENSBEËINDIGING

In subklousule (3), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

“(b) se tyd van bevalling nader. 'n Werknemer is geregtig op 16 weke bevallingsverlof sonder betaling wat hoogstens agt weke voor die verwagte bevallingsdatum moet begin, mits 'n doktersertifikaat voorgelê word wat die aanbevole aanvangsdatum van sodanige bevallingsverlof vermeld.”

6. KLOUSULE 21.—MEDIËSE HULPVERENIGING

In subklousule (7) (a) (ii) (ae), vervang die syfer “R8,00” deur die syfer “R10,00”.

7. KLOUSULE 30.—OORPAKKE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) 'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers binne drie maande nadat hy begin werk het twee nuwe oorpakke uitreik, en moet elke 12 maande vanaf die datum van die vorige uitreiking twee nuwe oorpakke aan elke werknemer in sy diens uitreik.”

(2) In subklousule 3 (i), vervang die syfer “R3,75” deur die syfer “R7,50”.

(3) In subklousule 3 (ii), vervang die syfer “R2,25” deur die syfer “R5,00”.

(2) Insert the following proviso at the end of subclause (2) (a) (iv):

“Provided that where an employee who had been transferred to the occupation of supervisor, reverts back to his previous occupation within six months of the date of transfer, his wage shall not be less than the wage he was receiving in the previous occupation.”

4. CLAUSE 7.—PAYMENT OF WAGES DUE TO EMPLOYEES

In subclause (3), insert the following new paragraph (l) after paragraph (k):

“(l) where an employer supplies an employee with tea, he may deduct 20c per week from the employee's wages.”

5. CLAUSE 14.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

In subclause (3), substitute the following for paragraph (b):

“(b) approaching confinement. An employee shall be entitled to unpaid confinement leave of 16 weeks, commencing not earlier than eight weeks prior to the expected date of confinement, provided a doctor's certificate is submitted indicating the recommended commencement date of such confinement leave.”

6. CLAUSE 21.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

In subclause (7) (a) (ii) (ac), substitute the figure “R10,00” for the figure “R8,00”.

7. CLAUSE 30.—OVERALLS

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) An employer shall issue within three months of the commencement of employment of an employee, two new overalls to such employee and shall issue to each and every employee in his employment two new overalls every 12 months from the date of the last issue of such overalls.”

(2) In subclause 3 (i), substitute the figure “R7,50” for the figure “R3,75”.

(3) In subclause 3 (ii), substitute the figure “R5,00” for the figure “R2,25”.

8. Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 33:

"34. LANGDIENSBONUS"

(1) As 'n werknemer se diens beëindig word, behalwe om 'n rede wat regtens deur sy werkgever as afdoende beskou word, of as 'n werknemer sy diens weens ouderdom of permanente ongeskiktheid beëindig, moet sy werkgever aan hom 'n bonus betaal, bereken volgens sy weekloon onmiddellik voor sodanige beëindiging en in verhouding tot sy aaneenlopende diensjare by dié werkgever, en wel soos volg:

- (a) Vyf jaar diens maar minder as 10 jaar diens, 'n bonus gelyk aan een week se loon;
- (b) 10 jaar diens maar minder as 15 jaar diens, 'n bonus gelyk aan twee weke se loon;
- (c) 15 jaar diens maar minder as 20 jaar diens, 'n bonus gelyk aan drie weke se loon; en
- (d) 20 jaar diens of langer, 'n bonus gelyk aan vier weke se loon.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken—

"ouderdom" 60 jaar oud;

"permanente ongeskiktheid", soos deur 'n mediese praktisyn gesertifiseer, om permanent ongeskik te wees vir verdere diens in die Klerasienywerheid.

(3) Ondanks subklousule (1) word daar nie van 'n werkgever vereis om aan 'n werknemer wat daarop geregtig is 'n langdiensbonus te betaal nie indien sodanige werknemer—

(a) 'n pensioen sal ontvang van 'n pensioenpolis of fonds wat deur sy werkgever ingestel is of 'n pensioen wat deur sy werkgever betaal word; of

(b) 'n ronde bedrag ontvang van 'n pensioenfonds of voorsorgfonds wat deur sy werkgever ingestel is, as sodanige ronde bedrag, sonder die werknemer se eie bydrae en die rente daarop, meer is as die bystand waarop die werknemer ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule geregtig is; of

(c) 'n gesalarieerde werknemer was, en dus geregtig is op 'n langer kennisgewingstermyn as wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

Namens die partye op hede die 8ste dag van Junie 1984 te Johannesburg onderteken.

A. LAIRD SMITH, Voorsitter van die Raad.

A. SCHEEPERS, Lid van die Raad.

P. STEIN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2092

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

8. Insert the following new clause after clause 33:

"34. LONG SERVICE BONUS"

(1) Where an employee's services are terminated, other than for a cause recognised by law as sufficient by his employer, or where an employee terminates his employment on account of old age or permanent disability, his employer shall pay him a bonus calculated on his weekly wage immediately prior to such termination in respect of his continuous length of service with that employer, calculated as follows:

- (a) Five years' service but less than 10 years' service, a bonus equal to one week's wages;
- (b) 10 years' service but less than 15 years' service, a bonus equal to two weeks' wages;
- (c) 15 years' service but less than 20 years' service, a bonus equal to three weeks' wages; and
- (d) 20 years' service or more, a bonus equal to four weeks' wages.

(2) For the purposes of this clause—

"old age" means 60 years of age;

"permanent disability", as certified by a medical practitioner, means being permanently unfit for further employment in the Clothing Industry.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall not be required to pay the long-service bonus to an employee entitled thereto if such employee—

(a) will receive a pension from a pension policy or fund established by his employer or a pension paid by his employer; or

(b) receives a lump sum payment from a pension fund or provident fund established by his employer, where such lump sum payment, excluding the employee's own contribution and interest thereon, exceeds the benefits to which the employee is entitled in terms of subclause (1) of this clause; or

(c) was a salaried employee and therefore entitled to longer notice than that prescribed in this Agreement."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 8th day of June 1984.

A. LAIRD SMITH, Chairman of the Council.

A. SCHEEPERS, Member of the Council.

P. STEIN, Secretary of the Council.

No. R. 2092

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter, Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of the section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

BYLAE

NATIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-,
INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

HOOFOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries' Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free
State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of Southern Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' As-
sociation
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors'
Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Pump Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Valve Manufacturers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),
aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Electrical and Allied Workers Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-,
Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

Om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskenningswing R.
1329 van 27 Junie 1980, soos herbekragtig en gewysig by
Goewermentskenningsgewings R. 295 van 20 Februarie 1981, R. 880 van 1
Mei 1981, R. 1201 van 25 Junie 1982, R. 45 van 14 Januarie 1983, R.
1293 van 24 Junie 1983, R. 1376 van 1 Julie 1983, R. 2191 van 7 Oktober
1983, R. 922 van 11 Mei 1984 en R. 1329 van 29 Junie 1984, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en neder-
setting van Walvisbaai, nagekom word;

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Inge-
nieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat onderskeidelik lede van die
werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL,
ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made
and entered into by and between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries' Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free
State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers As-
sociation
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Registration and Air Conditioning Contractors'
Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Pump Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Valve Manufacturers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-
tion"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Electrical and Allied Workers' Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
Steel, Engineering and Allied Worker's Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the
other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel,
Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Main Agreement, published under Government Notice R.
1329 of 27 June 1980, as re-enacted and amended by Government Notices
R. 295 of 20 February 1981, R. 880 of 1 May 1981, R. 1201 of 25 June
1982, R. 45 of 14 January 1983, R. 1293 of 24 June 1983, R. 1376 of 1
July 1983, R. 2191 of 7 October 1983, R. 922 of 11 May 1984 and R.
1329 of 29 June 1984.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and
settlement of Walvis Bay;

(b) by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering
and Metallurgical Industries who are members of the employers' organi-
sations and trade unions respectively.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—

(a) die installering, herstel en versiening van radio's en huishoudelike elektriese toestelle en die vervaardiging van radio's;

(b) die vervaardiging vir verkoop van standaardsnelygereedskap gemaak van sneldraaistaal deur middel van installasies en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur herhalingsprosesse in die landdrosdistrikte Johannesburg, Boksburg, Vereeniging en Pietermaritzburg;

(c) die vervaardiging van aluminiumplaat en/of -foelie en werksaamhede wat in verband daarmee staan;

(d) die installering en/of herstel en/of onderhoud van elektriese hysers en roltrappe;

(e) die produksie van yster en/of staal en/of ysterlegerings;

(f) die installering, onderhoud en herstel van elektriese uitrusting soos bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing van "Elektrotegniese Ingenieursnwyerheid" in klousule 3 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1329 van 27 Junie 1980, in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(g) die vervaardiging van wolframkarbid (harde metaal);

(h) die monteer, versiening, installering, onderhoud en/of herstel van toestelle, uitrusting, masjien, toestelle en apparaat, of dit van hand-fotografie, meganiese, elektriese, elektrostatiese of elektroniese beginsels of enige kombinasie van sodanige beginsels gebruik maak, wat in die eerste plek bedoel is vir gebruik in rekeningkunde- en/of sake-en/of berekenings- en/of kantoor- en/of opvoedkundige prosedures;

(i) die Vervaardigingsnwyerheid vir Hortjiesblindes en Verwante Produkte in die provinsie Transvaal;

(j) die installering en/of herstel van dief- en/of ander soortgelyke alarmstelsels in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat en Natal;

(k) die vervaardiging van loodgieters- en/of ingenieursgeelkoperware deur middel van swaartekragvormgiëting en/of drukvormgiëting en/of wampers en/of masjinerie;

(l) die ondernemings van die firma Union Steel Corporation of South Africa (Pty) Limited, in die landdrosdistrik Vereeniging, Transvaal;

(m) die Slotmakerybedryf in die landdrosdistrikte Benoni, Boksburg, Die Kaap, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort en Springs;

(n) die produksie, vir verkoop, van sweiselektrodes deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesifiek aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur middel van herhalingsprosesse in die landdrosdistrikte Brits, Germiston, Kempton Park en Pretoria.

(o) die onderneming van Alusaf (Pty) Ltd in die landdrosdistrik Lower Umfolozi;

(p) (i) die vervaardiging deur middel van massaproduksiemetodes uit plaatmetaal met 'n dikte nie swaarder as 2,108 mm nie van—

(aa) kommersiële, gewone of gelitografeerde houers vir die verpakking van algemene handelsware, maar nie die vervaardiging van sodanige houers deur iemand vir die verpakking van sy eie produkte nie;

(ab) deksels vir bottels, flesse en ander houers;

(ac) gewone of gelitografeerde metaalspeelgoed;

(ad) gewone of gelitografeerde vertoontablette;

(ii) die vervaardiging van gewone of gelitografeerde vaste en/of voubare buise uit nie-ysterhoudende metaalklompe. Vir die toepassing van hierdie subparagraaf beteken "vaste buis" 'n houer.

Vir die toepassing van subparagrafe (i) en (ii) beteken 'n "houer" 'n gewone of gelitografeerde artikel wat ontwerp is vir die verpakking van produkte wat vervoer of verkoop moet word en wat met 'n deksel of doppe of ander soort prop toegemaak kan word;

(q) die vervaardiging uit tinplaat van hoogstens 0,416 mm van koffers en ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat, en van ander ware wat hoofsaaklik uit sodanige tinplaat vervaardig is.

(3) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens vasgestel; en

(b) kwekelinge wat opgelei word kragtens klousule 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met daardie Wet of met voorwaardes daarkragtens vasgestel.

(4) Ondanks die beperkings van die Hoofooreenkoms tot die werksaamhede daarin gelys, is die bepaling van die klousule rakende verlofbesoldiging, addisionele verlofbesoldiging en verlofbonus van Deel I van die Hoofooreenkoms van toepassing op alle werknemers wat operatiewe prosesse verrig en 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word vir Loon D-werknemers of wat besoldig word teen minstens R647,40 per maand; uitgesonderd betaling vir oortydwerk.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall not apply to—

(a) installation, repair and servicing of radios and domestic electrical appliances and the manufacture of radios;

(b) the manufacture for sale of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods, specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;

(c) the manufacture of aluminium sheet and/or foil and interrelated operations;

(d) the installation and/or repair and/or maintenance of electrical lifts and escalators;

(e) the production of iron and/or steel and/or ferro-alloys;

(f) the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition "Electrical Engineering Industry" in section 3 of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 1329 of 27 June 1980, in the Provinces of the Cape of Good Hope, the Orange Free State and Natal;

(g) tungsten carbide (hard metal) manufacture;

(h) assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles, that are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedure;

(i) the Venetian Blind and Allied Products Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;

(j) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape of Good Hope, the Orange Free State and Natal;

(k) the manufacture of plumbers' and/or engineers' brassware by means of the gravity die-casting and/or pressure die-casting and/or hot pressing and/or machining;

(l) the undertaking of Union Steel Corporation of South Africa (Pty) Limited, in the Magisterial District of Vereeniging, Transvaal;

(m) the Locksmithing Trade in the Magisterial District of Benoni, Boksburg, The Cape, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort and Springs;

(n) the production for sale of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria;

(o) the undertaking of Alusaf (Pty) Ltd in the Magisterial District of Lower Umfolozi;

(p) (i) the manufacture by mass production methods from sheetmetal of a gauge not heavier than 2,108 mm of—

(aa) commercial, plain or lithographed containers for packaging of general merchandise, but excluding the manufacture of such containers by any person for the packing of his own products;

(ab) bottle, jar and other container closures;

(ac) plain or lithographed metal toys;

(ad) plain or lithographed display tablets;

(ii) the manufacture of plain or lithographed, rigid and/or collapsible tubes from non-ferrous metal slugs. For the purposes of this subparagraph, "rigid tube" shall mean a container.

For the purposes of subparagraphs (i) and (ii), a "container" shall mean a plain or lithographed article designed for the packing for transport or sale of products and capable of being closed by means of a lid or cap or any other type of closure;

(q) the manufacture from tinplate not exceeding 0,416 mm of trunks and other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents, and other lines manufactured principally from such tinplate.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and

(b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

(4) Notwithstanding the limitation of the Main Agreement to the operations therein scheduled, the provisions of the section relating to leave pay, additional leave pay and leave bonus of Part I of the Main Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in the Main Agreement for Rate D employees or paid at a rate of not less than R647,40 per month, excluding payment for overtime.

(5) Die diensvoorwaardes van 'n wag word ooreenkomstig die bepalings van die Hoofdooreenkoms gereël, behalwe ten opsigte van werkure, wat hoogstens 48 uur per week is.

2. KLOUSULE 25.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Vervang die bestaande Klousule 25 deur die volgende—

“25. INGENIEURVERVAARDIGINGSSERTIFIKATE

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken “ingenieursvervaardiging” die produksie van artikels of dele of komponente daarvan deur middel van gereedskap en/of uitrusting en/of volgens metodes wat spesifiek aangepas en/of bedoel is vir produksie deur middel van herhalingsprosesse in afsonderlike vervaardigingsinrigtings of afdelings of bygeboue wat deur middel van doeltreffende omheinings van algemene ingenieurswerk-saamhede afgesonderd is.

(1) Elke werkgever wat die Nywerheid beoefen op die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms en elke werkgever wat na sodanige datum tot die Nywerheid toetree, voordat die spesiale voorwaardes betreffende vervaardigingswerk-saamhede soos in Bylae M en Bylae D van Deel II van hierdie Ooreenkoms vervat, van toepassing gemaak word, by die Raad aansoek doen om en van die Raad 'n registrasiesertifikaat vir sy bedryfsinrigting of 'n gedeelte daarvan, na gelang van die geval, verkry as 'n “ingenieursvervaardigingsinrigting” waarin die loonlys(te) of loonafdeling(s) wat op daardie bedryfsinrigting of op 'n gedeelte daarvan van toepassing is, gemeld word. Sodanige sertifikaat moet vertoon word in die betrokke bedryfsinrigting of in daardie gedeelte daarvan ten opsigte waarvan dit van die Raad verkry is.

(2) 'n Werkgever wat versuim om sy bedryfsinrigting ingevolge subparagraaf (1) by die Raad te registreer, geag word 'n “algemene ingenieursinrigting” te dryf.”

Namens die partye op hede die 18de dag van Julie 1984 te Johannesburg onderteken.

H. FERREIRA, Onder-voorsitter.

D. L. VAN COLLER, Lid.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2093

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE.—WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Maart 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

(5) The conditions of employment of watchmen shall be regulated by the provisions of the Main Agreement except in respect of working hours, which shall be a maximum of 48 hours per week.

2. SECTION 25.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Substitute the following for the existing section 25—

“25. MANUFACTURING CERTIFICATES

For the purposes of this section “manufacturing engineering” means the production of articles or parts or components thereof by means of tools and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in separate manufacturing establishments or departments or annexes separated from general engineering activities by effective enclosures:

(1) Every employer engaged in the Industries at the date of coming into operation of this Agreement and every employer entering the Industries after such date shall, prior to applying the special conditions relating to manufacturing activities contained in Schedules M and D of Part II of this Agreement, make application to and obtain from the Council a certificate of registration of his establishment or part thereof, as the case may be, as a “manufacturing engineering establishment” specifying the wage schedule(s) or wage division(s) applicable to that establishment or part thereof. Such certificate shall be displayed in the establishment concerned or that part thereof in respect of which it was obtained from the Council.

(2) Any employer who fails to register with the Council in terms of subparagraph (1) shall be deemed to be conducting a “general engineering establishment”.

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 18th day of July 1984.

H. FERREIRA, Vice-Chairman.

D. L. VAN COLLER, Member.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2093

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 17 March 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 4, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 17 March 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1654 van 6 Augustus 1982, soos gewysig en verleng by Goewermenskennisgewings R. 33 van 7 Januarie 1983, en R. 162 en R. 163 van 3 Februarie 1984; te wysig.

DEEL I

BEPALINGS VAN TOEPASSING OP DIE NYWERHEID ORAL IN DIE GEBIED WAT DEUR DIE OOREENKOMS GEDEK WORD, TENSY DIE TEENOORGESTELDE GEMELD WORD

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werkzaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrostrikte Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset-Oos, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (K.P.) [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Victoria-Wes wat voor 29 Januarie 1982 (Goewermenskennisgewing 165 van 29 Januarie 1982) binne die landdrostrik Richmond (K.P.) geval het], Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

2. KLOUSULE 12.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

Voeg die volgende nuwe paragraaf in aan die einde van subklousule (5) (c):

"Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgever rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige mindere bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen 2 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf die 10de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad die reg het om na goeëddunke betaling van die rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld."

3. KLOUSULE 16.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Voeg die volgende nuwe paragraaf in aan die einde van klousule 16:

"Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgever rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige mindere bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen 2 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf die 10de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad die reg het om na goeëddunke betaling van die rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld."

4. KLOUSULE 29.—LEDEGELD VAN GEREGERISTREERDE VAKVERENIGING

Vervang klousule 29 deur die volgende:

"29. LEDEGELD VAN GEREGERISTREERDE VAKVERENIGING EN VAN 'N GEREGERISTREERDE WERKGEWERSORGANISASIE

(1) 'n Werkgever moet van sy werknemers se lone die bedrag aftrek van die werknemers se vakverenigingsledgeld en moet die bedrag aldus afgetrek voor of op die 10de dag van elke maand ná die maand waarop dit betaalbaar is aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 2221, Noordeinde, Port Elizabeth, 6056, stuur, tesame met 'n uittreksel uit sy loonregister waarin die name aangetoon word van sy werknemers en die tydperk wat elkeen gewerk het ten opsigte van die bedrag wat aangestuur is.

(2) Elke werkgever wat lid is van die werkgewersorganisasie moet sy ledegeld voor of op die 10de dag van elke maand ná die maand waarin dit betaalbaar is aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 2221, Noordeinde, Port Elizabeth, 6056, stuur, tesame met 'n staat in die vorm wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1654 of 6 August 1982, as amended and extended by Government Notices R. 33 of 7 January 1983 and R. 162 and R. 163 of 3 February 1984.

PART I

PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREA COVERED BY THE AGREEMENT UNLESS THE CONTRARY IS STATED

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset East, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (C.P.) [including that portion of the Magisterial District of Victoria West which prior to 29 January 1982 (Government Notice 165 of 29 January 1982) fell within the Magisterial District of Richmond (C.P.)], Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

2. CLAUSE 12.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

Insert the following new paragraph at the end of subclause (5) (c):

"Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 2 per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof."

3. CLAUSE 16.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Insert the following new paragraph at the end of this clause:

"Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 2 per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof."

4. CLAUSE 29.—SUBSCRIPTION TO REGISTERED TRADE UNION

Substitute the following for clause 29:

"29. SUBSCRIPTION TO REGISTERED TRADE UNION AND REGISTERED EMPLOYERS' ORGANISATION

(1) An employer shall deduct from the wages of his employees the amount of the employees' trade union subscriptions and shall by not later than the 10th day of each month following that on which they were due, forward the amount so deducted to the Secretary of the Council, P.O. Box 2221, North End, Port Elizabeth, 6056, submitting at the time of payment an extract from his wage register showing the names of employees and the period worked by each in respect of the amount forwarded.

(2) Every employer who is a member of the employers' organisation shall forward his subscriptions by not later than the 10th day of each month following that in respect of which they are due, to the Secretary of the Council, P.O. Box 2221, North End, Port Elizabeth, 6056, together with a statement in such form as may be prescribed by the Council from time to time.

(3) Die ledegeld wat ingevolge subklousules (1) en (2) aan die Raad betaal word moet deur die Sekretaris van die Raad aan die betrokke organisasies gestuur word."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1984 onderteken.

A. J. SAAYMAN, Voorsitter.

J. B. CONNACHER, Onder-voorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

No. R. 2094

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSVERENIGINGSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

SIEKTEBYSTANDSVERENIGINGSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie.

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewernmentskennisgewing R. 1828 van 5 September 1980, soos gewysig by Goewernmentskennisgewings R. 1875 van 4 September 1981, R. 1656 van 6 Augustus 1982 en R. 1035 van 25 Mei 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset-Oos, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Hofmeyr, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (K.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie daar lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n ooreenkoms daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde daarkragtens vasgestel nie.

(3) The subscriptions received by the Council in terms of subclauses (1) and (2) shall be forwarded to the relevant organisations by the Secretary of the Council."

Signed at Port Elizabeth this 15th day of June 1984.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

J. B. CONNACHER, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

No. R. 2094

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1828 of 5 September 1980, as amended by Government Notices R. 1875 of 4 September 1981, R. 1656 of 6 August 1982 and R. 1035 of 25 May 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset East, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Hofmeyr, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (C.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. KLOUSULE 16.—BYDRAES

1. Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in na subklousule (6):

“(7) Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige mindere bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen 2 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf die 10de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad die reg het om na goeë dunkske betaling van die rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1984 onderteken.

J. B. SAAYMAN, Voorsitter.

J. B. CONNACHER, Onder-voorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

No. R. 2095

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE. — WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDS-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die “werknemers” of die “vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2407 van 24 Desember 1975, soos verleng, gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1993 van 26 September 1980, R. 2299 van 30 Oktober 1981, R. 2410 en R. 2411 van 12 November 1982 en R. 2708 en R. 2709 van 9 Desember 1983, te wysig.

2. CLAUSE 16.—CONTRIBUTIONS

1. Insert the following new subclause (7) after subclause (6):

“(7) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 2 per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.”

This Agreement signed at Port Elizabeth this 15th day of June 1984.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

J. B. CONNACHER, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

No. R. 2095

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1988, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

TRAINING FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2407 of 24 December 1975, as extended, amended and renewed by Government Notices R. 1993 of 26 September 1980, R. 2299 of 30 October 1981, R. 2410 and R. 2411 of 12 November 1982 and R. 2708 and R. 2709 of 9 December 1983.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Ooste-like Kaapprovinsie nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrostdistrikte Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset-Oos, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (K.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van "beloning" deur die volgende:

"'beloning' die totale bedrag van dié loon betaalbaar aan alle werknemers vir wie lone voorgeskryf is in die Hofooreenkoms, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, bonus- en vakansiebetaling, kontanttoelae of 'n ander vorm van betaling."

3. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID

In subklousule 3 (c), vervang die uitdrukking "een persent" deur die uitdrukking "twee persent".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1984 te Port Elizabeth onderteken.

A. J. SAAYMAN, Voorsitter.

J. B. CONNACHER, Ondervoorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

No. R. 2096

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die Tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERS-
BEDRYF, KAAP
OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Hotel, Bottle Store, Restaurant Association, Cape

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant,

en die

Liquor and Catering Trades Employees' Union

en die

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province—

(a) by all employers who are members of the employer's organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset East, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearston, Richmond (C.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, and to the employers of such employees;

(b) to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of "remuneration":

"'remuneration' means the total amount of the wages paid to all employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, excluding payment for overtime, bonus and holiday payments, cash allowances or any other form of payment."

3. CLAUSE 4.—FURNITURE INDUSTRY TRAINING FUND

In subclause 3 (c), substitute the expression "two per cent" for the expression "one per cent".

This Agreement signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 15th day of June 1984.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

J. B. CONNACHER, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

No. R. 2096

21 September 1984.

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING
TRADE, CAPE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Hotel, Bottle Store, Restaurant Association, Cape

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

(hereinafter referred to as the "employees" or the "employees' organisation"), of the one part,

and the

Liquor and Catering Trades Employees' Union

and the

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

(hierna die "werkgewers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap,

om die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1297 van 24 Junie 1983, as volg te wysig:

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Drank- en Spyseniersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad, Somerset-Wes, Strand en Wynberg.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in die ooreenkoms soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1297 van 24 Junie 1983, voorgeskryf word.

2. Vervang klousule 25 deur die volgende:

25. VAKVERENIGINGLEDGELD

"1. Elke werkgever moet van die loon van elke lid van 'n vakvereniging in sy diens die lededgeld wat so 'n werknemer aan die betrokke vakvereniging moet betaal, aftrek en die totale bedrag, asook 'n lys van werknemers, uiterlik op die sewende dag van elke maand stuur—

(a) ten opsigte van lede van die Liquor and Catering Trades Employees' Union;

en

(b) ten opsigte van lede van die Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association, aan die Sekretaris, Nywerheidsraad vir die Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap, Strandsentrum, Strandstraat 37, Kaapstad, of Posbus 836, Kaapstad, 8000, en dié lededgeld moet van die eerste betaling van lone elke maand afgetrek word. Die sekretaris van die vakverenigings moet die betrokke werkgewers van tyd tot tyd van die lededgeldskaal in kennis stel.

2. Die lededgeld wat ingevolge subklousule 1 (a) en (b) van hierdie klousule aan die Raad betaal word moet deur die Sekretaris van die Raad aan die betrokke organisasies gestuur word."

Namens die partye hierby op hede die 25ste dag van April 1984 te Kaapstad onderteken.

M. LOY, Sekretaris van die Raad.

A. DAITSH, Voorsitter van die Raad.

G. MUNSOOK, Ondervoorsitter van die Raad.

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 1297 of 24 June 1983, as follows:

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, The Cape, Simon's Town, Somerset West, Strand and Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 1297 of 24 June 1983.

2. Substitute the following for Clause 25:

25. TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

"1. Every employer shall deduct from the wages of each member of a trade union in his employ the membership subscription payable by such employee to the trade union concerned and shall forward the total amount, together with a list of employees—

(a) in respect of members of the Liquor and Catering Trades Employees' Union; and

(b) in respect of members of the Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association, to the Secretary, Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Cape, Strand Centre, 37 Strand Street, Cape Town, or P.O. Box 836, Cape Town, 8000, not later than the seventh day of each month. such subscriptions to be deducted from the first payment of wages in each month. The subscription scales shall be notified to the employers concerned from time to time by the secretaries of the trade unions.

2. The subscriptions received by the Council in terms of subclause 1 (a) and (b) of this clause shall be forwarded to the relevant organisations by the Secretary of the Council."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties hereto, this 25th day of April 1984.

M. LOY, Secretary of the Council.

A. DAITSH, Chairman of the Council.

G. MUNSOOK, Deputy Chairman of the Council.

No. R. 2121

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGS- EN BE-DIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN GESONDHEIDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 865 van 25 Mei 1973, R. 1655 van 8 Oktober 1976, R. 1557 van 25 Julie 1980 en R. 1635 van 22 Julie 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1989 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2122

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1372 van 26 Junie 1981 en R. 2655 van 4 Desember 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2121

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF HEALTH FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 865 of 25 May 1973, R. 1852 of 8 October 1976, R. 1557 of 25 July 1980 and R. 1635 of 22 July 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1989.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2122

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1372 of 26 June 1981 and R. 2655 of 4 December 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 2123

21 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—VER-
LENGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1280 van 27 Junie 1980, R. 2283 van 20 Oktober 1981, R. 2351 van 29 Oktober 1982, R. 2158 van 30 September 1983 en R. 962 van 11 Mei 1984, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2123

21 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—EX-
TENSION OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1280 of 27 June 1980, R. 2283 of 20 October 1981, R. 2351 of 29 October 1982, R. 2158 of 30 September 1983 and R. 962 of 11 May 1984, by a further period ending 31 March 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE

BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES

THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2,10 (AVB ingesluit) binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartseynkunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2,10 (GST included), other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 165	Bemerkingswet (59/1968): Skema vir In- maakvrugte: Wysiging	1	9429
R. 166	Wysigingswet op Wyn en Spirituallieë (63/1984): Inwerkingtreding	2	9429
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2074	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1053)	2	9429
R. 2075	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1054) ...	4	9429
R. 2076	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/809)	5	9429
R. 2077	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/358)	5	9429
R. 2087	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepaling van tariefindeling: Lys TAR/111	6	9429
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2083	Wet op Landdroshowe (32/1944): Wysiging van die Reëls van die Hof: Regstellingsken- nisgewing	11	9429
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2080	Wet op die Onderverdeling van Landbou- grond (70/1970): Regulasies: Aansoeke be- treffende beslissings deur Minister se gedele- geerde: Wysiging	14	9429
R. 2116	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiri- tualieë (25/1957): Aanwysing van behorende ampenaar met betrekking tot gekeurde wyn ...	14	9429
R. 2117	do.: Regulasies betreffende gekeurde wyn ...	15	9429
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2079	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bou- nywerheid, Oos-Kaap: Wysiging van Pen- sioenfondsooreenkoms	26	9429
R. 2090	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kle- rasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord- Kaapland: Hernuwing van Hoofdooreenkoms ...	27	9429
R. 2091	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	27	9429
R. 2092	do.: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallur- giese Nywerheid: Wysiging van Hoofdoor- eenkoms	34	9429
R. 2093	do.: Meubelnywerheid, Oostelike Kaappro- vinsie: Wysiging van Hoofdooreenkoms	37	9429
R. 2094	do.: do.: Wysiging van Siektebystandsver- eniging Ooreenkoms	39	9429
R. 2095	do.: do.: Wysiging van Opleidingsfondsoor- eenkoms	40	9429
R. 2096	do.: Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Wysiging van Hoofdooreenkoms	41	9429
R. 2121	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemings- en Be- dieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Gesondheidsfondsooreenkoms	42	9429
R. 2122	do.: Klerasiennywerheid, Kaap: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms	42	9429
R. 2123	do.: Bounywerheid, Westelike Provinsie: Verlenging van Mediese Hulpfondsooreen- koms	43	9429

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 165	Marketing Act (59/1968): Canning Fruit Scheme: Amendment	1	9429
R. 166	Wine and Spirits Amendment Act (63/1984): Commencement	2	9429
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2080	Subdivision of Agricultural Land Act (70/1970): Regulations: Applications relat- ing to decisions by delegate of Minister: Amendment	14	9429
R. 2116	Wine, Other Fermented Beverages and Spi- rits Act (25/1957): Designation of adminis- tering officer concerning flavoured wine	14	9429
R. 2117	do.: Regulations relating to flavoured wine	15	9429
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2074	Customs and Excise Act (91/1964): Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/1053)	2	9429
R. 2075	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1054)	4	9429
R. 2076	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/809)	5	9429
R. 2077	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/358)	5	9429
R. 2087	Customs and Excise Act (91/1964): Deter- mination of tariff classification: List TAR/111	6	9429
Justice, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2083	Magistrate's Courts Act (32/1944): Amend- ment of the Rules of Court: Correction notice	11	9429
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2079	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, East Cape: Amendment of Pension Fund Agreement	26	9429
R. 2090	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape: Renewal of Main Agreement	27	9429
R. 2091	do.: do.: Amendment of Main Agreement ...	27	9429
R. 2092	do.: Iron, Steel, Engineering and Metallur- gical Industry: Amendment of Main Agree- ment	34	9429
R. 2093	do.: Furniture Manufacturing Industry, East- ern Cape Province: Amendment of Main Agreement	37	9429
R. 2094	do.: do.: Amendment of Sick Benefit So- ciety Agreement	39	9429
R. 2095	do.: do.: Amendment of Training Fund Agreement	40	9429
R. 2096	do.: Liquor and Catering Trade, Cape: Amendment of Main Agreement	41	9429
R. 2121	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Renewal of Health Fund Agreement	42	9429
R. 2122	do.: Clothing Industry, Cape: Renewal of Training Fund Agreement	42	9429
R. 2123	do.: Building Industry, Western Province: Extension of Medical Aid Fund Agreement	43	9429